

LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME

ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง

Français-Anglais-Thaïlandais

Thaïlandais-Français-Anglais

Anglais-Thaïlandais-Français

ฝรั่งเศส-อังกฤษ-ไทย

ไทย-ฝรั่งเศส-อังกฤษ

อังกฤษ-ไทย-ฝรั่งเศส

FRANÇAIS
ฝรั่งเศส

ANGLAIS
อังกฤษ

THAÏ
ไทย

⌘

A

⌘

Abriter / S'abriter	To house	ให้ที่พักอาศัย ให้อาศัยอยู่
Accessibilité	Accessibility	การเข้าถึง
Accession à la propriété	Access to home property	การเช่าครอบครองกรรมสิทธิ์บ้านเรือน การเป็นเจ้าของที่พักอาศัย
Accession à la propriété des logements HLM	Tenant ownership of public housing	การเช่าครอบครองที่อยู่อาศัยที่ได้รับการจัดสรรจากรัฐบาล
Accidents de la circulation	Traffic fatalities	อุบัติเหตุบนท้องถนน
Accorder une concession	To grant a concession	ให้สัมปทาน
Accroissement de la population	Population increase	การเพิ่มจำนวนประชากร
Acheter à des prix gonflés	To buy at inflated prices	ซื้อในราคาแพง
Acheter sur plan	To buy from plan	ซื้อโดยดูจากแบบแปลน
Acheter un terrain sur description	To buy sight unseen	ซื้อตามคำบรรยาย โดยมิได้เห็นของจริง
Achèvement d'une construction	Completion of a construction	การก่อสร้างเสร็จสมบูรณ์
Acquisition foncière	Land acquisition	การได้รับที่ดิน
Acte de propriété	Property deed	ใบรับรองกรรมสิทธิ์
Acte juridique	Legal deed (or certificate)	นิติกรรม ใบสำคัญทางกฎหมาย
Action de gagner du terrain sur l'eau	Land reclamation / to reclaim land / to gain land from the sea	การบำรุงพื้นที่ได้นำให้กลายเป็นที่ดิน
Adjudication	Open bidding	การเปิดประมูลราคา
Affluent	Tributary	แควน้ำ
Affluer	To pour in	ไหลมาบรรจบกัน ไหลมารวมกัน
Afflux de nouveaux arrivants	Influx of newcomers	การหลั่งไหลของผู้มาใหม่
Agence d'urbanisme	Town planning agency	สำนักงานผังเมือง
Agence immobilière	Real estate agency	สำนักงานธุรกิจอสังหาริมทรัพย์ บริษัทซื้อขายที่ดินและบ้าน
Agent immobilier	Real estate agent / Realtor / House agent / Property agent	พนักงานขายอาคารและที่ดิน
Agglomération	City / Urban area / Metropolitan area	เขตตัวเมือง เขตชุมชนเมือง

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Agressions	Assault	การบุกรุก
Agressions par le bruit	Intrusive noise	การรบกวนด้วยเสียง
Agriculture	Agriculture	กสิกรรม เกษตรกรรม
Alimentation (ou distribution) en eau	Water supply	การแจกจ่ายน้ำ
Aller de son domicile à son lieu de travail (et vice versa)	To commute	เดินทางจากบ้านไปทำงานและเดินทางกลับ (มักใช้ในกรณีที่บ้านอยู่นอกเมืองและที่ทำงานอยู่ในเมือง)
Allocation de logement	Housing benefit (or allowances)	เงินช่วยเหลือค่าที่พักอาศัย
Altération de l'environnement	Environmental change	การเปลี่ยนแปลงของสภาพแวดล้อม
Alternative	Alternative	ทางเลือก
Amélioration de l'habitat	Housing improvement	การปรับปรุงที่อยู่อาศัย
Améliorer	To improve / To upgrade	ปรับปรุง ยกระดับ
Améliorer la circulation	To improve traffic	ปรับปรุงสภาพการจราจรให้ดีขึ้น
Aménagement	Development	การพัฒนา การจัดสรร การบุกเบิกพื้นที่
Aménagement du territoire	National Planning Policy / Regional Planning / Subnational Planning	การจัดสรรพื้นที่ นโยบายการแบ่งเขตพื้นที่
Aménagement global (traduction approximative du terme anglosaxon qui signifie : aménagement pensé, rationnel, assurant, à partir d'un plan d'ensemble, l'articulation des différents éléments d'un programme et leur intégration au sein du bâti existant et des autres projets immobiliers)	Comprehensive development	การจัดสรรที่ดินอย่างสมเหตุสมผลให้สอดคล้องกับโครงการพัฒนาที่ดินอื่น ๆ ที่ดำเนินการอยู่
Amiante	Asbestos	ใยหิน
Analyse	Analysis	การวิเคราะห์
Analyse coûts-bénéfices	Cost-benefit analysis	การวิเคราะห์มูลค่าและกำไร
Annulation d'un permis de construire	Revocation of a building permit	การเพิกถอนใบอนุญาตก่อสร้าง
Appartement	Apartment / Flat	ห้องชุด
Appartement dans un immeuble en copropriété	Condominium / Condo	ห้องชุดในอาคารรวมกรรมสิทธิ์
Appartement en location	Rental apartment unit	ห้องพักให้เช่า
Appartement occupant tout un étage	Floor through	ห้องชุดที่มีพื้นที่ครอบคลุมทั้งชั้น
Appartement témoin	Show flat	ห้องพักตัวอย่าง
Appel d'offres	Call for bids	การเรียกประมูล
Approbation d'un plan	Plan approval	การรับรองแผนงาน

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Approvisionnement en eau	Water supply	การแจกจ่ายน้ำ
Architecte de la ville	Urban designer	สถาปนิกผู้วางผังเมือง
Architecte en chef des Monuments Historiques (ACMH)	Chief architect for historical monuments	สถาปนิกด้านโบราณสถาน
Architecture	Architecture	สถาปัตยกรรม
Archiviste	Archivist	ผู้เก็บรักษาเอกสารโบราณที่เกี่ยวข้องกับประวัติศาสตร์
Arrêt d'autobus	Bus stop	ป้ายรถประจำทาง
Arrêté municipal	Municipal ordinance / City's by-law	คำสั่งเทศบาล
Arrêter les grandes lignes	To lay down policies	วางนโยบาย
Arrière plan	Background	เบื้องหลัง ความเป็นมา ภูมิหลัง
Artère	Thoroughfare	เส้นทางการคมนาคมที่สำคัญ ถนนสาธารณะ
Artère principale	Main thoroughfare	ถนนสายหลัก
Asile de nuit	Night shelter / Fleabag	ที่พักในยามค่ำคืน / โรงแรมราคาถูก
Assainissement (réseau d'-)	Drainage (-system)	(ระบบ)การระบายน้ำ
Association de locataires	Housing association	การรวมตัวเป็นสมาคมของกลุ่มผู้เช่าบ้าน
Association Foncière Urbaine (AFU)	Urban landowner's association	สมาคมที่ดินในเมือง
Attirer les gens	To attract people	ดึงดูดความสนใจของผู้คน
Autobus	Bus	รถโดยสารประจำทาง
Autorité administrative	Administrative authority	อำนาจการปกครอง หน่วยงานบริหาร
Autorités municipales	Local authorities	หน่วยงานท้องถิ่น
Autoroute	Motorway / Freeway / Highway/ Thruway	ทางด่วน
Autoroute à péage	Toll motorway / Turnpike	ทางด่วนที่ต้องชำระค่าผ่านทาง
Avancer au pas (circulation automobile)	To crawl bumper to bumper	(การจราจร) ขยับได้ทีละน้อย
Avocat	Barrister / Solicitor	ทนายความ
Azote	Nitrogen	ก๊าซไนโตรเจน

⌘

B

⌘

Bail	Lease	สัญญาเช่า
------	-------	-----------

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Bail à construction	Building lease	สัญญาเช่าที่ดินและการก่อสร้าง
Bail emphytéotique	Long term lease (33, 99 years lease)	สัญญาเช่าระยะยาว
Bailleur	Lessor	ผู้ให้เช่า
Banlieue	Suburbs / Outskirts / Outer city	ชานเมือง
Banlieue difficile	Problem suburb	ชานเมืองที่เป็นปัญหา
Banlieusard	Suburbanite	ผู้อาศัยอยู่ตามชานเมือง
Banque de données urbaines	Urban data bank	ธนาคารข้อมูลในเมือง
Bas quartiers	Poor districts	ย่านทรุดโทรม
Bâtiment	Building / House	ตึก อาคาร
Bâtiment à niveaux décalés	Split level building	อาคารที่มีหลายระดับลดหลั่นกัน
Bâtiment à usage mixte	Multi-purpose building	อาคารเอนกประสงค์
Bâtiment public	Public building	อาคารสาธารณะ
Beaux quartiers	Residential areas	ย่านสวยงามหรูหรา
Benne poubelle	Garbage truck	รถเก็บขยะ
Bidonvilles	Slums / Shanty towns	สลัม ย่านชุมชนแออัด
Biens de consommation	Consumer goods	สินค้าอุปโภคบริโภค
Biens d'équipement	Public facilities	เครื่องสาธารณูปโภค
Biens immobiliers	Real property	อสังหาริมทรัพย์
Biens mobiliers	Personal property / Personal estate	สังหาริมทรัพย์ ทรัพย์สินที่เคลื่อนย้ายได้
Bilan d'opération	Financial report	บัญชีงบดุล
Bilan prévisionnel	Estimated financial report	งบดุลที่คาดคะเนไว้
Biotope (habitat)	Biotope	สภาพที่อยู่อาศัยที่มีความสมดุล
Biotope humain	Human habitat	สภาพที่อยู่อาศัยของมนุษย์
Bloquer les loyers	To freeze rents	ระงับการขึ้นราคาค่าเช่า
Boom de la construction	Building boom	การขยายตัวด้านการก่อสร้าง
Bordure de trottoir	Curb	ขอบทางเดินเท้า
Bouchon (embouteillage)	Tailback (traffic jam)	การจราจรติดขัด การจราจรแออัด
Bruyant	Noisy	เสียงอึกทึก
Budget municipal	City budget	งบประมาณของเทศบาล
But	Goal	เป้าหมาย จุดมุ่งหมาย

⌘

C

⌘

Cabane	Shack / Cabin	กระท่อม
Cabane isolée	Backwoods shack / cabin	กระท่อมที่อยู่โดดเดี่ยวห่างไกลความเจริญ
Cadastre	Land registry	การจดทะเบียนกรรมสิทธิ์ที่ดิน การสำรวจและรังวัดที่ดิน
Cadre de travail	Framework	เค้าโครงงาน ขอบเขตการปฏิบัติงาน
Cahier des charges de concession	Concession agreement	สัญญาให้สัมปทาน
Canal	Canal	คลอง
Canal d'irrigation	Irrigation canal	คลองชลประทาน
Canalisation en bordure de voie	Roadside drain	คลองระบายน้ำข้างถนน
Capitale	Capital city	เมืองหลวง
Carreaux cassés	Broken window panes	กระจกหน้าต่างแตก
Carrefour	Junction / Intersection	สี่แยก ทางที่ตัดกัน
Carte topographique	Topographic map	แผนที่แสดงภูมิประเทศ
Caution	Deposit	เงินมัดจำ เงินค้ำประกัน
Ceinture verte (espaces verts)	Green belt (open spaces)	เขตพื้นที่สีเขียว
Centre commercial	Shopping center / Commercial precinct / Shopping project	ศูนย์การค้า
Centre financier et d'affaires	Financial and business center	ย่านธุรกิจ ศูนย์กลางการเงิน
Centre-ville	City center / Downtown	ใจกลางเมือง
Certificat d'urbanisme	Town planning certificate (document issued by the local authority, informing the landowner of his rights)	ใบรับรองสิทธิทางด้านผังเมืองสำหรับ การปลูกสร้าง
Cession / Bail	Lease back	การโอน การเช่าต่อ
Cession de propriété	Transfer of ownership	การโอนกรรมสิทธิ์
Changement d'utilisation des sols	Change of land use	การเปลี่ยนแปลงการใช้ที่ดิน
Changement social	Social change	การเปลี่ยนแปลงทางสังคม
Chantier	Construction site / Building site/ (Road) Works	สถานที่ก่อสร้าง บริเวณก่อสร้าง
Charge foncière	Land cost in the final cost of a construction (It includes : the cost of acquisition of the land, taxes, the cost of the infrastructures)	มูลค่าที่ดินในการก่อสร้าง (รวมค่าที่ดิน ค่าภาษี และค่าติดตั้งโครงสร้างสาธารณูปโภค)
Chômage	Unemployment	สภาพการว่างงาน

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Chute de l'immobilier	Plummeting real estate prices	ราคอสังหาริมทรัพย์ตกต่ำลง
Circulation chargée	Heavy traffic	การจราจรหนาแน่น การจราจรคับคั่ง
Circulation des banlieusards	Commuter traffic	การสัญจรของผู้อยู่อาศัยตามชานเมือง
Circulation fluide	Light traffic	การจราจรคล่องตัว การจราจรเบาบาง
Citadin	Townie / Towns(wo)man	คนในเมือง
Cité modèle	Model tenement	เมืองตัวอย่าง
Code de la Construction et de l'Habitation	Housing and building code	ประมวลกฎหมายว่าด้วยเรื่องการก่อสร้างและที่พักอาศัย
Code de l'administration communale	Municipal administrative code	ประมวลกฎหมายว่าด้วยเรื่องการปกครองชุมชน
Code de l'urbanisme	Town planning code	ประมวลกฎหมายว่าด้วยเรื่องผังเมือง
Coefficient d'occupation des sols (COS)	Building plot ratio	อัตราส่วนการครอบครอง / ไร่ที่ดิน
Coeur / Noyau	Core area	ใจกลาง แกนกลาง
Coeur de la ville	City core / City center	ใจกลางเมือง
Collecte des ordures ménagères	Garbage (or rubbish) collection	การเก็บขยะมูลฝอย
Colline	Hill	เนินเขา
Combustion de carburant	Fuel combustion	การเผาไหม้ของเชื้อเพลิง
Comité de surveillance de quartier	Neighborhood watch committee	คณะกรรมการดูแลชุมชน
Commerce	Trade	การค้า
Commissaire aux comptes	Auditor	ผู้ตรวจสอบบัญชี
Commissaire municipal	City commissioner	เจ้าหน้าที่รัฐบาลผู้ดูแลชุมชน
Commission (départementale ou nationale) d'urbanisme commercial	Town planning commission for the establishment of new shopping centers	คณะกรรมการเพื่อการวางผังเมืองย่านธุรกิจการค้า
Communauté urbaine	Urban community	ชุมชนเมือง
Commune	Township / Municipality	ท้องถิ่น
Concession	Concession	สัมปทาน
Concessionnaire	Concessionaire	ผู้ได้รับสัมปทาน
Conduite d'opération	Supervision of work process	การควบคุมดูแลการปฏิบัติการ
Confluence	Confluence	การไหลมาบรรจบกันของแม่น้ำ 2 สาย

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Conseil municipal	Municipal council / Town council / Local council	สภาเทศบาล
Conseil régional	Regional council	สภาระดับภูมิภาค
Conservation / Préservation	Conservation	การอนุรักษ์
Constructeur	Builder	ผู้ก่อสร้าง บริษัทก่อสร้าง
Construction bon marché	Jerry building	การก่อสร้างราคาถูก
Construction illégale	Illegal building	การก่อสร้างที่ผิดกฎหมาย
Construire des logements HLM	To build low cost (or income) housing	ก่อสร้างที่อยู่อาศัยสำหรับผู้มีรายได้น้อย
Construire un bâtiment	To erect / To put up a building	ก่อสร้างอาคาร
Consultant technique	Technical consultant	ที่ปรึกษาทางเทคนิค
Contournement / Déviation / Boulevard périphérique	Bypass / Loop line	ถนนวงแหวน ถนนรอบนอก
Contrainte	Constraint	ข้อบังคับ ข้อจำกัด
Contrôle de mise en oeuvre, suivi	Monitoring	การควบคุมการดำเนินงาน การติดตามการดำเนินงาน
Contrôle des aménagements	Development control	การควบคุมการพัฒนา / การจัดสรร
Contrôleur des impôts	Assessor	ผู้ตรวจสอบภาษี
Contrôleur financier	Controller / Comptroller / Auditor	ผู้ตรวจสอบบัญชี
Conurbation	Conurbation	เมืองใหญ่พร้อมทั้งพื้นที่เขตปริมณฑลทั้งหมด
Convention d'aménagement	Development contract	สัญญาว่าด้วยเรื่องการจัดสรรที่ดิน
Copropriété	Co-ownership / Joint ownership/ Condominium	การครอบครองกรรมสิทธิ์ร่วมกัน
Courant d'air	Draught	กระแสลม
Courbe de niveau (plan de-)	Contour line (-plan)	เส้นชั้นความสูง
Coût	Cost	ราคา มูลค่า
Coût de la vie	Cost of living	ค่าครองชีพ
Créateur d'emplois	Employer	นายจ้าง ผู้จ้างงาน
Crise de l'immobilier	Real estate depression	ภาวะตกต่ำของธุรกิจอสังหาริมทรัพย์
Crise du logement	Housing slump	ภาวะตกต่ำของที่อยู่อาศัย
Croisement / Carrefour / Rond point	Crossroads / Road junction / Intersection / Roundabout	ทางตัดกัน สี่แยก วงเวียน
Croissance	Growth	การเติบโต การขยายตัว
Croissance périurbaine	Suburban sprawl	การขยายตัวของชานเมือง

⌘

D

⌘

Déborder	To overflow one's boundaries	ล้น ท่วม ล้นออกไป
Décentralisation	Decentralization / Devolution	การกระจายอำนาจไม่ใหรวมอยู่ที่ส่วนกลาง
Décharge publique	Solid waste disposal	สถานที่ทิ้งขยะมูลฝอย(ของเทศบาล)
Décharge sauvage	Fly dump	สถานที่ทิ้งขยะมูลฝอยที่ไม่ได้รับอนุญาต
Décider des taux d'imposition	To decide rates of taxation	ตกลงอัตราภาษี
Déclaration d'Intention d'Aliéner (DIA)	Alienation intention declaration (see <i>Preemption</i>)	การประกาศโอนกรรมสิทธิ์
Déclaration d'Utilité Publique (DUP)	Declaration of public utility	การประกาศใช้เพื่อสาธารณประโยชน์
Déconcentration	Deconcentration / Delegation	การกระจายอำนาจ
Décongestionner	To relieve congestion	บรรเทาความแออัด
Dédommagement	Compensation	การชดเชยค่าเสียหาย
Défavorisés (les-)	Underprivileged (the-) / Disadvantaged (the-)	ผู้เสียเปรียบ ขาดเสียเปรียบ
Défendre son territoire	To defend one's turf	ปกป้องพื้นที่ / เขตแดนของตน
Dégradation de l'environnement	Decadence of the environment	ความเสื่อมโทรมของสภาพแวดล้อม
Dégradation urbaine / Délabrement urbain	Urban decay	ความเสื่อมโทรมของตัวเมือง
Délabré	Dilapidated / Decrepit	ทรุดโทรม เสียหาย
Délai	Delay	ความล่าช้า
Délinquance	Crime	การประทุษร้าย การกระทำความผิดกฎหมาย อาชญากรรม
Demande	Demand	คำร้อง
Demande de permis de construire	Planning application / Building license application	การขอใบอนุญาตก่อสร้าง
Demande en baisse	Flagging demand	คำร้องลดน้อยลง
Déménager	To move / To relocate	ย้ายที่อยู่อาศัย
Démolir	To pull down	ทำลาย รื้อทิ้ง
Densité	Density	ความหนาแน่น
Densité urbaine	Population density	ความหนาแน่นของประชากรในเมือง
Dépenses de fonctionnement	Working expenditures	ค่าใช้จ่ายในการปฏิบัติงาน

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Dépenses d'équipement	Expenditures for public facilities	ค่าใช้จ่ายด้านงานสาธารณูปโภค
Dépenses des collectivités locales	Local authority expenditures	ค่าใช้จ่ายในท้องถิ่น
Dépeuplement	Depopulation	การกระจายพลเมือง
Déplacer / Changer de place	To displace / To move	โยกย้าย
Déplacer les gens hors de la ville	To shift people out of the town	การโยกย้ายประชากรออกนอกเมือง
Désembouteiller les rues	To un-jam streets	แก้ไขปัญหาการจราจรติดขัด
Desserte	Transport amenities (or services)	การบริการขนส่ง
Dette	Debt	หนี้สิน
Développement diffus	Scattered development	การพัฒนาแบบกระจายความเจริญใน ทั่วถึง
Développement urbain / Aménagement urbain	Urban development	การพัฒนาตัวเมือง
Difficultés urbaines	Urban troubles	ปัญหาในเมือง
Dimension	Dimension	ขนาด
Dirigeants locaux	Community leaders	ผู้นำท้องถิ่น
Document de travail	Working paper	เอกสารการปฏิบัติงาน
Documents graphiques	Graphic papers	เอกสารทางกราฟฟิก
Documents techniques	Technical papers	เอกสารทางเทคนิค
Données (recueil de- /banque de-)	Data (-base / -bank)	ข้อมูล (ฐาน- / ธนาคาร-)
Droit de la construction	Building law	กฎหมายว่าด้วยเรื่องการก่อสร้าง
Droit de l'environnement	Environmental law	กฎหมายว่าด้วยเรื่องสิ่งแวดล้อม
Droit de l'urbanisme	Town planning law	กฎหมายว่าด้วยเรื่องผังเมือง
Droit de propriété / Droit de la propriété / Droit des sols	Ownership rights / Property law / Land law	กฎหมายว่าด้วยเรื่องกรรมสิทธิ์ที่ดิน/ กฎหมายที่ดิน

⌘

E

⌘

Eaux pluviales	Rain water	น้ำฝน
Eaux usées	Waste water / Sewage	น้ำเสีย
Échantillon	Sample	ตัวอย่าง
Échelle	Scale	มาตราส่วน
Écologie	Ecology	นิเวศวิทยา
Égout	Sewer	ท่อน้ำเสีย
Élaboration d'un plan	Plan preparation	การจัดเตรียมแผนงาน

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Élévation d'une façade	Facade elevation	ความสูงของด้านหน้าอาคาร
Éliminer les maux	To eliminate evils	กำจัดสิ่งที่ไม่ดี
Embellir un quartier	To spruce up a district	ทำให้ชุมชนสวยงามขึ้น
Embellissement	Beautification	การตกแต่งให้สวยงาม
Embouteillage	Traffic jam / Traffic snarl-up	การจราจรติดขัด
Émigration vers	Migration toward	การอพยพย้ายถิ่นไปสู่
Émigration vers la ville	Cityward migration	การอพยพย้ายถิ่นฐานไปอยู่ในเมือง
Emplacement / Implantation / Situation	Location	ทำเล สถานที่ตั้ง
Emplacement réservé	Reserved site	เขตพื้นที่สงวน
Empoisonner une ville	To plague a city	ก่อกวนเมือง ทำลายความสงบสุขในเมือง
Emprise (d'un bâtiment / travaux)	Building compound / Right of way	เขตที่สงวนไว้เป็นพื้นที่ก่อสร้าง
Enchères publiques	Public auction	การประกาศขายทอดตลาด
Enquête / Étude préliminaire	Preliminary inquiry / Study	การศึกษาเบื้องต้น การสำรวจเบื้องต้น
Enquête par sondage	Public inquiry / Poll	การหยั่งเสียงประชามติ
Enquête publique	Public inquiry	การหยั่งเสียงมหาชน การหยั่งเสียงสาธารณชน
Ensemble d'habitations collectives	Collective housing	ที่พักอาศัยรวม
Ensemble d'habitations individuelles	Individual housing	ที่พักอาศัยส่วนบุคคล
Entrée / Rendement (Intrants / Extrants)	Input / Output	การป้อน(ข้อมูล)เข้า / การป้อน(ข้อมูล)ออก
Entrepreneur en bâtiment	Building contractor	ผู้รับเหมาก่อสร้าง
Environnement créé	Man made environment	สภาพแวดล้อมที่มนุษย์สร้างขึ้น
Environnement physique	Physical environment	สภาพแวดล้อมทางกายภาพ
Épargne	Savings	การออมทรัพย์
Épine dorsale / Axe central	Backbone / Major line	กระดูกสันหลัง เส้นเอก แกนสำคัญ
Équipements collectifs	Public facilities	สาธารณูปโภค
Équipements piétons	Pedestrian facilities	สิ่งอำนวยความสะดวกแก่คนเดินถนน
Espace vert / Parc	Open space / Park	สวนสาธารณะ เขตพื้นที่สีเขียว
Esquisse	Sketch	โครงร่าง ภาพร่างคร่าวๆ
Esthétique	Aesthetics	ความงาม สุนทรียภาพ

Estuaire	River mouth	สันดอน ปากน้ำ
Établissement financier	Financial institution	สถาบันการเงิน
Établissement public d'aménagement	State development corporation	หน่วยงานพัฒนาและจัดสรรที่ดินของรัฐ
Étage	Storey / Story / Floor	ชั้น
S'étendre	To stretch out	แผ่ขยายออกไป
Être envahis (de)	To be swamped (by)	ถูกบุกรุกโดย
Étude de faisabilité	Feasibility study	การศึกษาความเป็นไปได้
Étude de marché	Market survey	การศึกษาตลาด การสำรวจตลาด
Étude des sols (géologie)	Soil survey	การสำรวจพื้นดิน ธรณีวิทยา
Étude d'impact (environnement)	Environment Impact Assessment (EIA)	การศึกษาลผลกระทบทางสิ่งแวดล้อม
Évacuation des eaux usées	Sewerage	การระบายน้ำเสีย
Évaluation	Evaluation	การประเมินค่า
Exigences	Requirements	ความต้องการ ความจำเป็น
Exode rural	Rural depopulation / Rural-urban migration	ชาวนบทยอพยพเข้าเมือง
Exode urbain	Urban depopulation / Movement away from cities	การอพยพออกจากตัวเมือง
Exonération de taxe	Tax free	การได้รับการยกเว้นภาษี
Expert	Expert	ผู้เชี่ยวชาญ
Expertise	Expertise	ความชำนาญการ ความเชี่ยวชาญ
Expropriation pour cause d'utilité publique	Eviction (compulsory acquisition of land for public use)	การเวนคืน(ที่ดิน)เพื่อสาธารณประโยชน์

⌘

F

⌘

Façade d'un bâtiment	Facade of a building	ด้านหน้าของอาคาร
Faire renaître un quartier	To revive a neighborhood	ทำให้ชุมชนกลับมีชีวิตชีวาขึ้นอีกครั้งหนึ่ง
Fléaux urbains	Urban evils	ภัยพิบัติในเมือง
Fleuve	River	แม่น้ำ ลำน้ำ
Fonction	Function	หน้าที่ ตำแหน่ง
Fonctionnaire	Civil servant	เจ้าหน้าที่ ข้าราชการ
Fondations d'un bâtiment	Building foundations	ฐานรากของอาคาร

Fonds (finances)	Funds	กองทุน
Forme	Shape	รูปร่าง รูปทรง
Former, modeler l'environnement urbain	To shape the city environment	พัฒนา / ปรับสภาพแวดล้อมในเมือง
Fosse septique	Septic tank	ถังส้วมซึม
Frange urbaine	Urban fringe	ปริมณฑล
Friches	Derelict land	ที่ดินรกร้างว่างเปล่า
Fuir une ville	To flee a city	หนีออกจากเมือง

⌘

G

⌘

Gare routière	Bus station	สถานีขนส่งทางบก
Gaz d'échappement	Automobile exhaust	ไอเสียจากรถยนต์
Gestion des ressources	Management of resources	การจัดการทรัพยากร
Gestion des terres (ou des sols)	Management of land	การจัดการที่ดิน
Gestion technique du milieu urbain	Municipal engineering management	การจัดการทางด้านเทคนิคในเมือง
Gestion urbaine	Urban management	การบริหารจัดการในเมือง
Goulot d'étranglement	Bottle neck	คอขวด ทางแคบ (ที่การจราจรติดขัด)
Grand ensemble	Large housing estate	ที่อยู่อาศัยขนาดใหญ่
Grossir une population	To swell a population	เพิ่มจำนวนประชากร
Grouper (se-)	Unite / Cluster	อยู่รวมกันเป็นกลุ่ม อยู่รวมกันเป็นกระจุก

⌘

H

⌘

Habitants	Inhabitants	ประชากร
Habitat / Unités d'habitation / Résidences	Habitat / Dwellings / Housing	ที่พักอาศัย บ้าน
Habitations bon marché	Low cost housing	ที่พักอาศัยราคาถูก
Habitations à loyer modéré	Public housing / Social housing	ที่พักอาศัยราคาพอเหมาะที่จัดสรรโดย รัฐบาล
Hauteur de bâtiment	Building height	ความสูงของอาคาร

Hébergement	Accommodation	การให้ที่พักอาศัย การให้ที่รับรอง
Heures creuses	Off peak hours	ชั่วโมงที่ไม่มีการจราจรแออัด
Heures de pointe	Rush hours / Peak hours	ชั่วโมงเร่งด่วน ชั่วโมงที่มีการจราจรแออัด
Hypothèque	Mortgage	การจำนอง



Île	Island	เกาะ
Immeuble à usage commercial	Commercial building	อาคารร้านค้า อาคารเพื่อใช้ประโยชน์ทางธุรกิจการค้า
Immeuble de bureaux	Office building	อาคารสำนักงาน
Immeuble de Grande Hauteur (IGH)	High-rise building	ตึกสูง อาคารสูง
Immeuble d'habitation	Residential building	อาคารที่พักอาศัย
Immeuble en construction	Building under construction	อาคารที่กำลังอยู่ในระหว่างการก่อสร้าง
Immeuble intelligent	Intelligent (or smart) building	อาคารสวยงามทันสมัย
Immeubles anciens	Old (or ancient) buildings / Tenements	ตึกโบราณเก่าแก่
Impôt / Taxe	Tax	ภาษี
Indemnité	Compensation	ค่าชดเชย ค่าเสียหาย เงินทดแทน
Indemnité d'éviction	Eviction compensation	ค่าชดเชยในการเวนคืนที่ดิน
Indice du coût de la construction	Building cost index	ดัชนีมูลค่าการก่อสร้าง
Industrie	Industry	อุตสาหกรรม
Infrastructure	Infrastructure	สาธารณูปโภค
Insalubrité	Unsanitary conditions	สภาพที่ไม่ถูกสุขลักษณะ
S'installer (à / dans)	To settle (in)	ตั้งถิ่นฐานอยู่ที่ ตั้งรกรากอยู่ที่
Interdire la circulation	To close the traffic	ปิดการจราจร
Interdire la circulation dans le centre-ville	To ban cars from the city center	ปิดการจราจรในใจกลางเมือง ห้ามรถยนต์สัญจรในใจกลางเมือง
Investissements / Investisseurs / Investir	Investments / Investors / To invest	การลงทุน / นักลงทุน / ลงทุน

⌘

L

⌘

Largeur de voie	Road width	ความกว้างของถนน
Lieu / Site d'intérêt	Place of interest	สถานที่ดึงดูดความสนใจ
Lieu de stockage	Storage space	สถานที่เก็บของ
Limite	Boundary	ขอบเขต
Limite séparative paysagée (par exemple dans une zone industrielle)	Landscape buffer zone	การแบ่งเขตด้วยทิวทัศน์ทางธรรมชาติ (เช่น ในเขตอุตสาหกรรม)
Limiter l'accès d'une ville	To restrict entry to a city	จำกัดการเข้าเมือง
Local commercial	Commercial area	ย่านธุรกิจการค้า
Logement	Housing / Lodging	ที่อยู่อาศัย
Logement bon marché	Cheap housing	ที่อยู่อาศัยราคาถูก
Logement HLM (appartement)	Council flat	ที่อยู่อาศัยราคาออมเยาที่จัดสรรโดยรัฐบาล (ประเภทห้องชุด)
Logement HLM (pavillon)	Council house	ที่อยู่อาศัยราคาออมเยาที่จัดสรรโดยรัฐบาล (ประเภทบ้าน)
Logement non conforme aux normes	Substandard housing	ที่อยู่อาศัยที่ไม่ได้มาตรฐาน
Logement pour revenus modestes	Low income dwelling unit	ที่อยู่อาศัยสำหรับผู้มีรายได้น้อย
Logement social	Social housing	ที่อยู่อาศัยเพื่อประโยชน์ในสังคม
Logement subventionné	Subsidized housing	ที่อยู่อาศัยที่ได้รับเงินอุดหนุนจากรัฐบาล
Logement vacant	Vacant housing	ที่อยู่อาศัยที่ว่างยังไม่โดนจับจอง
Logements collectifs de standing	Luxury apartments / Condominiums	ที่อยู่อาศัยหรูหรามีระดับ
Lot	Lot / Parcel	ผืน(ที่ดิน) แปลง(ที่ดิน)
Lotissement	Development area / Housing estate	การแบ่งแยกที่ดินออกเป็นส่วนๆ
Lotissement à bâtir	Lots services to be built for individual housing	การแบ่งแยกที่ดินออกเป็นส่วนๆ เพื่อการปลูกบ้าน
Loyer	Rent	ค่าเช่า
Loyer bon marché	Low cost renting	ค่าเช่าราคาถูก



M



Mairie / Hôtel de ville	Town hall	ศาลากลางจังหวัด ศาลาเทศบาล
Maison de campagne	Country home	บ้านในชนบท
Maison sans ascenseur	Walkup house	บ้านที่ไม่มีลิฟต์
Maisons alignées à l'étage	Stor(e)y town houses	บ้านหลายชั้นปลูกเรียงเป็นแถว
Maisons alignées de plain pied	Terrace houses	บ้านชั้นเดียวปลูกเรียงเป็นแถว
Maisons de ville	Town houses	บ้านในเมือง
Maisons groupées (à rapprocher de la notion de lotissement)	Cluster-houses / Bungalows	บ้านที่ปลูกรวมเป็นกลุ่ม
Maisons individuelles / Pavillons	Detached houses / Bungalows	บ้านเดี่ยวแยกเป็นหลังๆ
Maisons jumelées ou mitoyennes	Semi detached houses	บ้านแฝดติดกัน
Maître d'oeuvre (architecte)	Main constructor	สถาปนิกผู้ดำเนินโครงการ
Maître d'ouvrage (promoteur)	Main developer	เจ้าของโครงการพัฒนาที่ดิน
Maquette	Model	หุ่นจำลอง
Marchant ambulant	Hawker	พ่อค้าหาบเรขายของตามถนน
Ménage / Foyer	Household	ครัวเรือน ครอบครัว
Mettre en valeur	To enhance	ทำให้มีคุณค่าขึ้น
Meublé	Furnished (flat)	ตกแต่งด้วยเครื่องเรือน
Migration alternante / Trajet domicile-travail	Commuting	การสัญจรไปมาจากบ้าน-ที่ทำงาน
Mise en oeuvre / Mettre en oeuvre	Implementation / To implement	การก่อสร้าง การดำเนินงาน / ดำเนินงาน
Mobilier urbain	Street fixtures	สิ่งที่ประดับประดาถนน
Modes de transport	Transportation modes	รูปแบบการคมนาคมขนส่ง
Modification d'un permis de construire	Modification of a building permit	การดัดแปลงแก้ไขใบอนุญาตก่อสร้าง
Modification mineure	Minor alteration	การดัดแปลงแก้ไขเล็กน้อย
Montagne	Mountain	ภูเขา
Monument historique	Historical monument	โบราณสถาน
Moyenne	Average	ค่าเฉลี่ย

⌘

N

⌘

Niveau de vie	Standard of living	มาตรฐานครองชีพ
Niveau sonore maximum	Maximum noise level	ระดับเสียงสูงสุด
Normes de construction	Building standards	มาตรฐานการก่อสร้าง
Normes d'habitabilité et de confort	Standard of habitability and comfort / Fitness of occupation standards	มาตรฐานการอยู่อาศัยและความสะดวกสบาย
Note d'information foncière, délivrée par la municipalité, à l'intention d'un propriétaire foncier (l'autorité publique peut, par cette notification, imposer au propriétaire d'un terrain de mettre fin à, ou de modifier l'utilisation actuelle du sol, par exemple la démolition d'une construction)	Requisition notice	ประกาศเรื่องที่ดินออกโดยเทศบาลให้แก่เจ้าของที่ดิน (โดยประกาศฉบับนี้ หน่วยงานรัฐบาลสามารถบังคับให้เจ้าของที่ดินถอนสิทธิการใช้ที่ดิน หรือเปลี่ยนแปลงการใช้ที่ดินนั้นๆ อย่างเช่น ให้รื้อถอนสิ่งปลูกสร้าง เป็นต้น)

⌘

O

⌘

Objectif	Objective	เป้าหมาย วัตถุประสงค์
Occupation / Utilisation du sol	Land use	การใช้ที่ดิน การครอบครองที่ดิน
Octrois / Dons	Grants	การให้ การบริจาค
Offre	Supply	การจัดหาให้
Opération de ravalement (ou de réhabilitation)	Refurbishing operation	การดำเนินการตกแต่งใหม่
Opération d'urbanisation	Urbanization project (operational phase)	การดำเนินการจัดวางผังเมือง (ขั้นตอนการปฏิบัติ)
Opération publique d'aménagement	Public development operation	การดำเนินการพัฒนาจัดสรรที่ดินเพื่อ สาธารณะ
Opinion publique	Public opinion	ประชามติ
Option	Option	ทางเลือก

Ordinateur	Computer	คอมพิวเตอร์
Organiser des patrouilles dans les rues	To patrol the streets	จัดตั้งหน่วยลาดตระเวนบนท้องถนน
Organisme public / Collectivité	Public authority	หน่วยงานรัฐบาล
Outil opérationnel	Operational tool	เครื่องมือปฏิบัติงาน
Ouvrir une perspective	To open a vista	เปิดโลกทัศน์



P



Paralyse	Gridlock	(การจราจร)หยุดชะงัก
Paramètre	Parameter	ตัวแปร
Parc de logements	Housing stock	เขตที่อยู่อาศัย
Parc technologique	Hitech park	เขตที่มีการพัฒนาสร้างสรรค์ทางเทคโนโลยี
Parcelle (de terrain)	Parcel (of land)	ผืน(ที่ดิน) เช่นจากการแบ่งเป็นไร่
Participation financière du promoteur aux équipements publics	Contribution of the developer to public utility	การมีส่วนร่วมของเจ้าของโครงการพัฒนาที่ดินในการจัดหาอุปกรณ์สาธารณูปโภค
Participation publique / Concertation	Public participation	การมีส่วนร่วมของประชาชน
Patrimoine	Heritage / Patrimony	มรดก
Patrimoine architectural	Architectural heritage	มรดกทางสถาปัตยกรรม
Paysage rural	Rural landscape	ทิวทัศน์ชนบท
Paysage urbain	Urban landscape / Townscape / Streetscape	ทัศนียภาพในเมือง
Paysagement de la voirie	Roadside landscaping	ทัศนียภาพบนถนน 2 ข้างทาง
Paysagiste	Landscape architect	นักออกแบบสภาพภูมิสถาปัตย์
Pénurie de logements	Housing shortage	การขาดแคลนที่อยู่อาศัย
Périmètre	Perimeter	รอบนอก ปริมาณพล
Périphérique (boulevard ou voie)	Ring road / Radial road / Orbital road	ถนนวงแหวนรอบเมือง
Péri-urbanisation / Extension des banlieues	Suburbanization / Suburban growth	การขยายตัวของชานเมือง
Permis de construire	Building permit	ใบอนุญาตก่อสร้าง
Permis de démolir	Demolishing permit	ใบอนุญาตรื้อถอน
Personnes âgées / Troisième âge	Elderly	ผู้สูงอายุ
Perspective	Perspective	ทิวทัศน์ ทัศนียภาพ

Phase / Étape	Phase / Stage	ขั้นตอน ระยะ
Piste cyclable	Cycling path	ทางสำหรับรถจักรยาน
Place	Square / Ground	จัตุรัส
Place de stationnement	Parking place (space, slot)	สถานที่จอดรถ
Plafond Légal de Densité (PLD)	Legal limitation of density	การจำกัดความหนาแน่นของประชากรสูงสุดตามกฎหมาย
Plan	Plan / Map	แผนผัง แผนที่
Plan d'alignement	Alignment plan	แผนผังเป็นเส้นแถว
Plan d'aménagement	Development plan / scheme	งานวางผังและแผนพัฒนาชุมชน
Plan d'Aménagement de Zone (PAZ)	Zoning plan	แผนผังการแบ่งพื้นที่ใช้สอย
Plan de masse	Layout plan	ผังบริเวณ
Plan de mise en forme du concept (ou parti) urbanistique choisi (à rapprocher de la notion de <i>Plan de masse</i>)	Layout concept plan	การวางผังแนวความคิด
Plan de situation	Site plan	แผนผังที่ตั้ง
Plan d'Occupation des Sols (POS)	Land use plan	แผนผังการใช้ที่ดิน
Plan d'une ville	Layout of a city	ผังเมือง
Plan général (ce plan est la synthèse des informations recueillies et des études réalisées - infrastructures, transports - pour l'aménagement d'une zone)	Master plan	แผนผังทั่วไป (จากการสังเคราะห์ข้อมูลที่ได้จากการค้นคว้าและการศึกษา เช่น งานสาธารณูปโภค การขนส่ง เพื่อพัฒนาจัดสรรที่ดิน)
Planifier	To plan	วางแผนงาน
Plateau	Plateau	ที่ราบลุ่ม
Plus value foncière	Land improvement (or development) added value	มูลค่าส่วนเกินของที่ดิน
Point de repère / Lieu de référence	Landmark	(อาคาร)ที่เป็นสัญลักษณ์หรือจุดเด่นของเมือง
Politique foncière	Land policy	นโยบายเกี่ยวกับที่ดิน
Politique urbaine	Urban development policy	นโยบายการพัฒนาเมือง
Pollution	Pollution	มลพิษ
Population active	Working population	ประชากรวัยทำงาน
Population rurale	Rural population	ประชากรชนบท
Population urbaine	Urban population	ประชากรเมือง
Portée d'une loi	Application of an act	ขอบข่ายของการบังคับใช้กฎหมาย
Pouvoir d'achat	Buying power	กำลังซื้อ
Pratique	Practice	การปฏิบัติ

Préemption (droit de -)	Preemption (right of)	การได้รับเอกสิทธิ์
Prélever les impôts	To levy tax	เก็บภาษี
Première version / Premier jet d'un rapport / d'un plan / Projet de rapport / Version provisoire	Draft report / Draft plan	ร่างแผนงานเบื้องต้น ร่างรายงาน
Préservation	Preservation	การอนุรักษ์ การคุ้มครองรักษา
Prêt	Loan	การกู้ยืม
Prévision	Forecast	การคาดคะเน การพยากรณ์
Principe directeur / Ligne directrice	Guideline	แนวทาง
Priorité	Priority	บุริมสิทธิ
Problème du logement	Housing problem	ปัญหาด้านที่อยู่อาศัย
Processus	Process	กระบวนการ
Profil des bâtiments	Skyline	โครงร่างของอาคาร
Programmation / Programme	Programming / Program(me)	การวางโครงการ / โครงการ
Programme d'aménagement	Development program(me)	โครงการพัฒนาจัดสรรที่ดิน
Programme de construction	Construction schedule	โครงการก่อสร้าง
Programme d'équipement	Infrastructure program(me)	โครงการจัดหาเครื่องสาธารณูปโภค
Projet de réhabilitation	Redevelopment scheme	โครงการการฟื้นฟูบูรณะใหม่
Projet expérimental	Pilot scheme	โครงการทดลอง
Prolifération urbaine	Urban sprawl	การขยายตัวของเมือง
Promoteur / Aménageur	Developer	นักพัฒนา
Promoteur immobilier	Property developer	นักพัฒนาที่ดิน
Propriétaire foncier	Landowner	เจ้าของที่ดิน
Propriété industrielle	Industrial property	กรรมสิทธิ์ที่ดินหรือหลักทรัพย์ที่เป็นเขตอุตสาหกรรม
Propriété résidentielle	Residential property	กรรมสิทธิ์ที่ดินหรือหลักทรัพย์ที่เป็นที่พักอาศัย
Prosperer	To thrive	ทำให้เจริญรุ่งเรือง
Protection de l'environnement	Preservation of the environment	การอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม
Publier au Journal Officiel / Rendre public	To gazette	เผยแพร่แก่สาธารณชน

Qualité de vie	Quality of life	คุณภาพชีวิต
Quartier	Ward / District / Neighborhood	ย่าน
Quota	Quota	การแบ่งส่วน โควตา

⌘

R

⌘

Ramassage des ordures	Garbage collection	การเก็บขยะมูลฝอย
Réaffectation	Re-allotment	การกลับเขาประจำการ
Recensement	Census	การสำรวจสำมะโนครัวประชากร
Recettes municipales	Municipal revenues	รายรับของเทศบาล
Recherche	Research	การค้นคว้าวิจัย
Reconstruire	To rebuild	สร้างใหม่
Reconversion	Conversion	การดัดแปลงแก้ไขใหม่
Redistribution foncière	Replotting	การแจกจ่ายแบ่งสรรที่ดินใหม่
Région défavorisée	Backward area	เขตพื้นที่ล้าหลังไม่ได้รับการพัฒนา
Région rurale	Rural area	ท้องถิ่นชนบท
Règlement	Regulation / Rule	กฎเกณฑ์ข้อบังคับ
Réhabilitation	Gentrification / Renovation / Renewal / Rehabilitation	การฟื้นฟูบูรณะ
Réhabilitation des ghettos	Slum upgrading	การฟื้นฟูแหล่งเสื่อมโทรม / แหล่งชุมชนแออัด
Réhabilitier un quartier	To upgrade a district / To refurbish a district	ฟื้นฟูบูรณะเขต / ย่าน
Relocalisation / Délocalisation	Resettlement / Replacement / Relocation	การตั้งถิ่นฐานใหม่ การโยกย้ายถิ่นฐาน
Relogement	Relocation	การให้ที่อยู่อาศัยใหม่
Remblai / Digue / Berge	Embankment	การถมที่ การทำทอนบ / เขื่อนกันน้ำ
Remembrement foncier	Land readjustment	การรวบรวมที่ดินที่เคยตัดแบ่งเป็นผืน การจัดสรรที่ดินใหม่ การปรับที่ดินใหม่
Rénovation urbaine	Urban renewal	การปรับปรุงเปลี่ยนแปลงตัวเมือง
Réorganisation	Redeployment / Reorganization	การจัดระบบใหม่
Réseau d'assainissement	Drainage system	ระบบการระบายน้ำ

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Réseau de transports en commun	Public transport network / Public transportation system	ระบบการขนส่งมวลชน
Réseau d'eau potable	Drinking water supply system	ระบบน้ำประปา
Réseau d'égouts	Sewerage / Sewage system	ระบบการระบายน้ำเสีย
Réseau routier	Road network	ระบบเส้นทาง
Réseaux divers (électricité, gaz)	Public utilities	ระบบสาธารณูปโภคต่างๆ เช่น ไฟฟ้า แก๊ส
Réserve foncière	Land reserve	ที่ดินสงวน
Réserve forestière	Forest reserve	ป่าสงวน
Résidence pour personnes âgées	Residence for elderly	ที่พักอาศัยสำหรับผู้สูงอายุ
Résorption de l'Habitat Insalubre (RHI)	Slum clearance	การรื้อถอนสลัม
Responsables du développement	Public development authorities	หน่วยงานที่รับผิดชอบด้านการพัฒนา
Ressources des collectivités locales	Local authority income	รายได้ของหน่วยงานท้องถิ่น
Ressources naturelles	Natural resources	ทรัพยากรธรรมชาติ
Restauration immobilière	Housing restoration	การบูรณะซ่อมแซมที่อยู่อาศัยให้กลับคืนสู่สภาพเดิม
Restriction de la distribution d'eau	Water supply restriction	การจำกัดการแจกจ่ายน้ำ
Restructuration	Restructuring	การวางโครงสร้างใหม่
Retenir les classes moyennes	To retain middle class resident	หน่วงเหนี่ยวชนชั้นกลางไว้
Retrait d'alignement ou marge de reculement d'une construction	Set back	หลักเขตกันไม่ให้การก่อสร้างเข้าใกล้ไปถึง
Revenu	Income	รายได้ รายรับ
Révision d'un plan	Review of plan	การพิจารณาแผนงานใหม่
Risque industriel	Industrial risk	ความเสี่ยงทางอุตสาหกรรม
Riverain	River side / Riparian / Adjacent	อยู่ริมน้ำ ริมตลิ่ง
Rivière	River	แม่น้ำ
Rocade	Bypass	ทางอ้อม
Rôle / Mission	Task	บทบาท ภาระหน้าที่
Rond point	Roundabout / Circle	ทางวงเวียน
Route à quatre voies	Dual carriage way / Divided highway	ถนนที่มี 4 ช่องทางจราจร
Rue	Street	ถนน
Ruisseau	Small stream	ห้วย ลำธาร

⌘

S

⌘

Schéma clé	Key diagram	แผนภูมิหลัก
Schéma Directeur (SD, ancien SDAU)	Land use plan	แผนผังชี้นำ
Secteur primaire	Primary sector	ภาคกลีกรม (ปฐมภูมิ)
Secteur privé	Private sector	ภาคเอกชน
Secteur public	Public sector	ภาครัฐบาล
Secteur sauvegardé	Conservation sector	เขตอนุรักษ์
Secteur secondaire	Secondary sector	ภาคอุตสาหกรรม (ทุติยภูมิ)
Secteur tertiaire	Tertiary sector	ภาคการบริการ (ตติยภูมิ)
Secteur urbain	Urban sector	เขตชุมชนเมือง
Service de distribution des eaux	Water board	หน่วยงานแจกจ่ายน้ำ
Service municipal d'hygiène	Board of health	หน่วยงานเทศบาลด้านสาธารณสุข
Servitude d'aménagement	Development constraint	ข้อบังคับในการพัฒนาจัดสรรที่ดิน
Servitude de passage	Constraint of passage	ข้อบังคับในการผ่านทาง
Servitude d'utilité publique	Easement	ข้อบังคับเพื่อสาธารณประโยชน์
Silhouette urbaine	Urban skyline	ทัศนียภาพของตัวเมือง
Simulation financière	Financial appraisal	การประเมินผลทางการเงิน
Site d'un projet	Project site	สถานที่ตั้งโครงการ
Site historique	Historical site	สถานที่ทางประวัติศาสตร์
Site proposé pour un aménagement futur	Proposed development site	สถานที่ที่ได้รับการเสนอเพื่อการจัดสรรในอนาคต
Site urbain	Urban site	ที่ตั้งในเมือง
Société d'économie mixte (SEM)	Semi government body (development body both owned by public and private sectors)	รัฐวิสาหกิจ
Sondage d'opinion	Opinion poll	การสำรวจความคิดเห็น
Spéculation foncière	Land speculation	การซื้อที่ดินเพื่อเก็งกำไร
Station (-balnéaire,-de montagne)	Resort (seaside-, mountain-)	สถานที่ตากอากาศ (ชายทะเล, ภูเขา)
Stationnement sur rue / Stationnement sur parking aérien / Stationnement en étages	On street parking / Off street parking / Multi-stor(e)y car park	ลานจอดรถบนถนน / ลานจอดรถลอยฟ้า / ลานจอดรถเป็นอาคารหลายชั้น
Stationner en double file	To double park	จอดรถซ้อนกัน 2 ช่องทางจราจร

Stratégie	Strategy	ยุทธศาสตร์ แผนการ
Subvention	Subsidy	เงินอุดหนุนจากรัฐบาล
Supporter les trajets (ou s'accommoder des trajets)	To put up with the travelling	อดทนกับการเดินทาง
Supprimer les ghettos	To eliminate slum areas	กำจัดแหล่งเสื่อมโทรม
Surface construite	Floor space area	เนื้อที่ปลูกสร้าง
Surface Hors Oeuvre Brute (SHOB)	Gross floor area	เนื้อที่ก่อสร้างทั้งหมด
Surface Hors Oeuvre Nette (SHON)	Net floor area	เนื้อที่ก่อสร้างที่ใช้งานจริงทั้งหมด
Système d'assainissement des eaux	Sewerage / Sewage	ระบบการระบายน้ำเสีย
Système d'Information Géographique (SIG)	Geographic Information System (GIS)	ระบบข้อมูลทางภูมิศาสตร์



T



Taux d'intérêt	Interest rate	อัตราดอกเบี้ย
Taux d'occupation (pour les hôtels / pour le logement)	Occupation rate (for hotels / for housing)	อัตราการใช้ครองครอง (ห้องพักในโรงแรม / ที่พักอาศัย)
Taxe d'aménagement (à rapprocher de la taxe sur la plus value foncière. Lorsque la publication d'un plan d'occupation des sols ou sa modification entraînent un changement dans l'utilisation du sol ayant pour effet d'augmenter la valeur du terrain, une taxe d'aménagement peut être prélevée sur tout projet immobilier, entrepris sur ce terrain)	Development charge / Improvement tax	ภาษีจัดสรรที่ดิน
Taxe Locale d'Équipement (TLE)	Infrastructure development tax	ภาษีสาธารณูปโภคท้องถิ่น
Taxe sur la Valeur Ajoutée (TVA)	Value added tax (VAT)	ภาษีมูลค่าเพิ่ม
Technopole	Hitech park / Technopolis	เมืองวิทยาศาสตร์และอุตสาหกรรมชั้นนำ
Tendances	Trends	แนวโน้ม
Terrain de sports	Sports ground	สนามกีฬา
Terrain en pente / Pente	Sloping land / Slope	ทางลาด เนิน
Terrain gagné sur l'eau (remblayé)	Reclaimed area	ที่ดินที่ได้จากการถมที่
Terrain non constructif	Non-developable land	ที่ดินที่ไม่มีประโยชน์ ไม่สามารถพัฒนาได้
Terrain nu	Vacant land	ที่ดินรกร้างว่างเปล่า

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Terrain vallonné	Undulating land	พื้นที่ที่เป็นเนิน
Terre agricole	Agricultural land	ที่ดินเพื่อการเกษตรกรรม
Toit en pente	Sloped roof	หลังคาที่เอียงลาด
Toit en terrasse	Flat roof	หลังคาแบน
Traitement des eaux usées	Sewage disposal	การบำบัดน้ำเสีย
Transports en commun	Public transportation	การคมนาคมขนส่งมวลชน
Travail d'équipe	Teamwork	การทำงานเป็นหมู่คณะ
Travaux d'infrastructure	Infrastructure works	งานสาธารณูปโภค
Travaux publics	Public works	งานโยธาธิการ
Trottoir	Side walk	ทางเดินเท้า บาทวิถี
Type	Type	ชนิด ประเภท

⌘

U

⌘

Urbanisme	Urban planning / City planning	ผังเมือง
Urbaniste	Town planner / Urban designer	นักผังเมือง
Usine de traitement des eaux	Water treatment plant	โรงงานบำบัดน้ำเสีย
Utilisation du sol	Land use	การใช้ที่ดิน
Utilisation irrégulière du sol	Illegal land use	การใช้ที่ดินอย่างผิดกฎหมาย

⌘

V

⌘

Valeur foncière du marché	Land market value	มูลค่าที่ดินตามท้องตลาด
Valeur foncière d'usage	Current use value	มูลค่าที่ดินตามที่ใช้จริง
Valeur locative	Rental value	ราคาเช่า
Valeur vénale	Sale value	ราคาขาย
Vallée	Valley	หุบเขา
Viabilité du terrain	Land viability	ที่ดินที่สามารถนำมาใช้ประโยชน์ได้ หรือ การบำรุงสภาพที่ดินก่อนการก่อสร้าง เช่น ทำถนน ขุดคลอง
Ville	Town	เมือง

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Ville dortoir	Dormitory town	เมืองที่ประชากรใช้เป็นที่พัก (ทำงานที่เมืองอื่น แต่อาศัยอยู่ที่เมืองนี้)
Ville moyenne	Medium sized town	เมืองขนาดกลาง
Ville nouvelle	New town	เมืองใหม่
Ville satellite	Satellite town	เมืองบริวาร
Visite sur le terrain	Field visit	การออกสำรวจภาคสนาม
Voie de desserte	Service road	เส้นทางที่ให้บริการ
Voie piétonne	Pedestrian path	ทางสำหรับคนเดินเท้า
Voie principale	Major road	ทางสายหลัก
Voie rapide	Fast lane	ช่องทางจราจรที่รถแล่นเร็ว
Voie sans issue	Dead end	ทางตัน
Voisinage	Neighborhood	เพื่อนบ้านเรือนเคียง
Volume d'une construction	Volume of a building	ปริมาณการก่อสร้าง
Voyager en voiture à plusieurs	To car pool	เดินทางหลายคนด้วยรถยนต์

⌘

Z

⌘

Zonage	Zoning	การแบ่งเขต (เขตอุตสาหกรรม เขตที่พักอาศัย เขตอนุรักษ์)
Zone à Urbaniser en Priorité (ZUP)	Zone with priority for urbanization	เขตที่ควรได้รับการวางแผนผังเมืองเป็นอันดับแรก
Zone au paysage exceptionnel	Area of outstanding natural beauty	เขตธรรมชาติที่มีความสวยงามเป็นพิเศษ
Zone bleue (stationnement)	Restricted area (parking)	เขตจำกัดพื้นที่ (สำหรับการจอดรถ) หรือ เขตจอดรถตามเวลา
Zone boisée	Woodland	เขตป่าไม้
Zone construite	Built up area	เขตก่อสร้าง
Zone d'activité	Area of activity	เขตพื้นที่ที่มีความเคลื่อนไหว มีกิจกรรม เช่น เขตอุตสาหกรรม เป็นต้น
Zone d'Aménagement Concerté (ZAC)	Zone of concerted development	เขตที่จะมีการพัฒนาจัดสรรพื้นที่
Zone d'Aménagement Différé (ZAD)	Zone of deferred development	เขตที่สงวนไว้สำหรับการพัฒนาจัดสรร

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

		รพื้นที่ในอนาคต
Zone de loisirs	Leisure area / Recreational area	เขตพักผ่อนหย่อนใจ
Zone de Protection du Patrimoine Architectural et Urbain (ZPPAU)	Officially protected zone (for architectural and urban heritage)	เขตอนุรักษ์มรดกทางสถาปัตยกรรมและมรดกของเมือง
Zone de stationnement réservée aux livraisons	Loading zone	เขตจอดรถเพื่อการขนถ่ายสินค้า
Zone d'étude	Study area	เขตพื้นที่ศึกษา
Zone d'urbanisme nouvelle	Newly urbanized area	เขตผังเมืองใหม่
Zone industrielle	Industrial area	เขตอุตสาหกรรม
Zone résidentielle	Residential zone	เขตที่อยู่อาศัย
Zone rurale	Rural zone	เขตชนบท

THAÏ
ไทย

FRANÇAIS
ฝรั่งเศส

ANGLAIS
อังกฤษ

⌘

ก

⌘

(การจราจร) ขยับได้ทีละน้อย	Avancer au pas (circulation automobile)	To crawl bumper to bumper
(การจราจร)หยุดชะงัก	Paralysie	Gridlock
กฎเกณฑ์ข้อบังคับ	Règlement	Regulation / Rule
กฎหมายว่าด้วยเรื่องกรรมสิทธิ์ที่ดิน/ กฎหมายที่ดิน	Droit de propriété / Droit de la propriété / Droit des sols	Ownership rights / Property law / Land law
กฎหมายว่าด้วยเรื่องการก่อสร้าง	Droit de la construction	Building law
กฎหมายว่าด้วยเรื่องผังเมือง	Droit de l'urbanisme	Town planning law
กฎหมายว่าด้วยเรื่องสิ่งแวดล้อม	Droit de l'environnement	Environmental law
กรรมสิทธิ์ที่ดินหรือหลักทรัพย์ที่เป็นเขตอุตสาหกรรม	Propriété industrielle	Industrial property
กรรมสิทธิ์ที่ดินหรือหลักทรัพย์ที่เป็นที่พักอาศัย	Propriété résidentielle	Residential property
กระจกหน้าต่างแตก	Carreaux cassés	Broken window panes
กระดูกสันหลัง เสาเอก แกนสำคัญ	Épine dorsale / Axe central	Backbone / Major line
กระท่อม	Cabane	Shack / Cabin
กระท่อมที่อยู่โดดเดี่ยวห่างไกลความเจริญ	Cabane isolée	Backwoods shack / cabin
กระบวนการ	Processus	Process
กระแสลม	Courant d'air	Draught
กสิกรรม เกษตรกรรม	Agriculture	Agriculture
ก่อกวนเมือง ทำลายความสงบสุขในเมือง	Empoisonner une ville	To plague a city
กองทุน	Fonds (finances)	Funds
ก่อสร้างที่อยู่อาศัยสำหรับผู้มีรายได้น้อย	Construire des logements HLM	To build low cost (or income) housing
ก่อสร้างอาคาร	Construire un bâtiment	To erect / To put up a building
ก๊าซไนโตรเจน	Azote	Nitrogen
การกระจายพลเมือง	Dépeuplement	Depopulation

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

การกระจายอำนาจ	Déconcentration	Deconcentration / Delegation
การกระจายอำนาจไม่ใหรวมอยู่ที่ส่วนกลาง	Décentralisation	Decentralization / Devolution
การกลับเช่าประจำการ	Réaffectation	Re-allotment
การก่อสร้าง การดำเนินงาน / ดำเนินงาน	Mise en oeuvre / Mettre en oeuvre	Implementation / To implement
การก่อสร้างที่ผิดกฎหมาย	Construction illégale	Illegal building
การก่อสร้างราคาถูก	Construction bon marché	Jerry building
การก่อสร้างเสร็จสมบูรณ์	Achèvement d'une construction	Completion of a construction
การกู้ยืม	Prêt	Loan
การเก็บขยะมูลฝอย	Collecte des ordures ménagères	Garbage (or rubbish) collection
การเก็บขยะมูลฝอย	Ramassage des ordures	Garbage collection
การขยายตัวของชานเมือง	Croissance périurbaine	Suburban sprawl
การขยายตัวของชานเมือง	Péri-urbanisation / Extension des banlieues	Suburbanization / Suburban growth
การขยายตัวของเมือง	Prolifération urbaine	Urban sprawl
การขยายตัวด้านการก่อสร้าง	Boom de la construction	Building boom
การขอใบอนุญาตก่อสร้าง	Demande de permis de construire	Planning application / Building license application
การขาดแคลนที่อยู่อาศัย	Pénurie de logements	Housing shortage
การเช่าครอบครองกรรมสิทธิ์บ้านเรือน การเป็นเจ้าของที่พักอาศัย	Accession à la propriété	Access to home property
การเช่าครอบครองที่อยู่อาศัยที่ได้รับการ จัดสรรจากรัฐบาล	Accession à la propriété des logements HLM	Tenant ownership of public housing
การเข้าถึง	Accessibilité	Accessibility
การค้นคว้าวิจัย	Recherche	Research
การคมนาคมขนส่งมวลชน	Transports en commun	Public transportation
การครอบครองกรรมสิทธิ์ร่วมกัน	Copropriété	Co-ownership / Joint ownership/ Condominium
การควบคุมการดำเนินงาน การติดตามการดำเนินงาน	Contrôle de mise en oeuvre, suivi	Monitoring
การควบคุมการพัฒนา / การจัดสรร	Contrôle des aménagements	Development control
การควบคุมดูแลการปฏิบัติการ	Conduite d'opération	Supervision of work process
การค้า	Commerce	Trade
การคาดคะเน การพยากรณ์	Prévision	Forecast
การจดทะเบียนกรรมสิทธิ์ที่ดิน การสำรวจและรังวัดที่ดิน	Cadastre	Land registry

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

การจราจรคล่องตัว การจราจรเบาบาง	Circulation fluide	Light traffic
การจราจรติดขัด	Embouteillage	Traffic jam / Traffic snarl-up
การจราจรติดขัด การจราจรแออัด	Bouchon (embouteillage)	Tailback (traffic jam)
การจราจรหนาแน่น การจราจร คับคั่ง	Circulation chargée	Heavy traffic
การจัดการทรัพยากร	Gestion des ressources	Management of resources
การจัดการทางด้านเทคนิคในเมือง	Gestion technique du milieu urbain	Municipal engineering management
การจัดการที่ดิน	Gestion des terres (ou des sols)	Management of land
การจัดเตรียมแผนงาน	Élaboration d'un plan	Plan preparation
การจัดระบบใหม่	Réorganisation	Redeployment / Reorganization
การจัดสรรที่ดินอย่างสมเหตุสมผลให้สอดคล้องกับโครงการพัฒนาที่ดินอื่นๆที่ดำเนินการอยู่	Aménagement global (traduction approximative du terme anglosaxon qui signifie : aménagement pensé, rationnel, assurant, à partir d'un plan d'ensemble, l'articulation des différents éléments d'un programme et leur intégration au sein du bâti existant et des autres projets immobiliers)	Comprehensive development
การจัดสรรพื้นที่ นโยบายการแบ่งเขตพื้นที่	Aménagement du territoire	National Planning Policy / Regional Planning / Subnational Planning
การจัดหาให้	Offre	Supply
การจำกัดการแจกจ่ายน้ำ	Restriction de la distribution d'eau	Water supply restriction
การจำกัดความหนาแน่นของประชากรสูงสุดตามกฎหมาย	Plafond Légal de Densité (PLD)	Legal limitation of density
การจำนอง	Hypothèque	Mortgage
การแจกจ่ายน้ำ	Alimentation (ou distribution) en eau	Water supply
การแจกจ่ายน้ำ	Approvisionnement en eau	Water supply
การแจกจ่ายแบ่งสรรที่ดินใหม่	Redistribution foncière	Replotting
การชดเชยค่าเสียหาย	Dédommagement	Compensation
การใช้ที่ดิน	Utilisation du sol	Land use
การใช้ที่ดิน การครอบครองที่ดิน	Occupation / Utilisation du sol	Land use
การใช้ที่ดินอย่างผิดกฎหมาย	Utilisation irrégulière du sol	Illegal land use
การซื้อที่ดินเพื่อเก็งกำไร	Spéculation foncière	Land speculation
การดัดแปลงแก้ไขใบอนุญาตก่อสร้าง	Modification d'un permis de construire	Modification of a building permit
การดัดแปลงแก้ไขเล็กน้อย	Modification mineure	Minor alteration
การดัดแปลงแก้ไขใหม่	Reconversion	Conversion
การดำเนินการจัดวางผังเมือง (ขั้นตอนการปฏิบัติ)	Opération d'urbanisation	Urbanization project (operational phase)

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

การดำเนินการตกแต่งใหม่	Opération de ravalement (ou de réhabilitation)	Refurbishing operation
การดำเนินการพัฒนาจัดสรรที่ดินเพื่อสาธารณะ	Opération publique d'aménagement	Public development operation
การได้รับการยกเว้นภาษี	Exonération de taxe	Tax free
การได้รับที่ดิน	Acquisition foncière	Land acquisition
การได้รับเอกสิทธิ์	Préemption (droit de -)	Preemption (right of)
การตกแต่งให้สวยงาม	Embellissement	Beautification
การตั้งถิ่นฐานใหม่ การโยกย้ายถิ่นฐาน	Relocalisation / Délocalisation	Resettlement / Replacement / Relocation
การเติบโต การขยายตัว	Croissance	Growth
การถมที่ การทำทอนบ / เขื่อนกันน้ำ	Remblai / Digue / Berge	Embankment
การทำงานเป็นหมู่คณะ	Travail d'équipe	Teamwork
การบริการขนส่ง	Desserte	Transport amenities (or services)
การบริหารจัดการในเมือง	Gestion urbaine	Urban management
การบำบัดน้ำเสีย	Traitement des eaux usées	Sewage disposal
การบำรุงพื้นที่ไถ่น้ำให้กลายเป็นที่ดิน	Action de gagner du terrain sur l'eau	Land reclamation / to reclaim land / to gain land from the sea
การบุกรุก	Agressions	Assault
การบูรณะซ่อมแซมที่อยู่อาศัยให้กลับคืนสู่สภาพเดิม	Restauration immobilière	Housing restoration
การแบ่งเขต (เขตอุตสาหกรรม เขตที่พักอาศัย เขตอนุรักษ์)	Zonage	Zoning
การแบ่งเขตด้วยทิวทัศน์ทางธรรมชาติ (เช่น ในเขตอุตสาหกรรม)	Limite séparative paysagée (par exemple dans une zone industrielle)	Landscape buffer zone
การแบ่งแยกที่ดินออกเป็นสวนๆ	Lotissement	Development area / Housing estate
การแบ่งแยกที่ดินออกเป็นสวนๆ เพื่อการปลูกบ้าน	Lotissement à bâtir	Lots services to be built for individual housing
การแบ่งส่วน โควตา	Quota	Quota
การปฏิบัติ	Pratique	Practice
การประกาศขายทอดตลาด	Enchères publiques	Public auction
การประกาศใช้เพื่อสาธารณประโยชน์	Déclaration d'Utilité Publique (DUP)	Declaration of public utility
การประกาศโอนกรรมสิทธิ์	Déclaration d'Intention d'Aliéner (DIA)	Alienation intention declaration (see <i>Preemption</i>)
การประทุษร้าย การกระทำความผิดกฎหมายอาชญากรรม	Délinquance	Crime
การประเมินค่า	Évaluation	Evaluation

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

การประเมินผลทางการเงิน	Simulation financière	Financial appraisal
การปรับปรุงที่อยู่อาศัย	Amélioration de l'habitat	Housing improvement
การปรับปรุงเปลี่ยนแปลงตัวเมือง	Rénovation urbaine	Urban renewal
การป้อน(ข้อมูล)เข้า / การป้อน(ข้อมูล)ออก	Entrée / Rendement (Intrants / Extrants)	Input / Output
การเปลี่ยนแปลงการใช้ที่ดิน	Changement d'utilisation des sols	Change of land use
การเปลี่ยนแปลงของสภาพแวดล้อม	Altération de l'environnement	Environmental change
การเปลี่ยนแปลงทางสังคม	Changement social	Social change
การเปิดประมูลราคา	Adjudication	Open bidding
การเผาไหม้ของเชื้อเพลิง	Combustion de carburant	Fuel combustion
การพัฒนา การจัดสรร การบุกเบิกพื้นที่	Aménagement	Development
การพัฒนาตัวเมือง	Développement urbain / Aménagement urbain	Urban development
การพัฒนาแบบกระจายความเจริญให้ทั่วถึง	Développement diffus	Scattered development
การพิจารณาแผนงานใหม่	Révision d'un plan	Review of plan
การเพิกถอนใบอนุญาตก่อสร้าง	Annulation d'un permis de construire	Revocation of a building permit
การเพิ่มจำนวนประชากร	Accroissement de la population	Population increase
การฟื้นฟูบูรณะ	Réhabilitation	Gentrification / Renovation / Renewal / Rehabilitation
การฟื้นฟูแหล่งเสื่อมโทรม / แหล่งชุมชนแออัด	Réhabilitation des ghettos	Slum upgrading
การมีส่วนร่วมของเจ้าของโครงการพัฒนาที่ดินในการจัดหาอุปกรณ์สาธารณูปโภค	Participation financière du promoteur aux équipements publics	Contribution of the developer to public utility
การมีส่วนร่วมของประชาชน	Participation publique / Concertation	Public participation
การโยกย้ายประชากรออกนอกเมือง	Déplacer les gens hors de la ville	To shift people out of the town
การรบกวนด้วยเสียง	Agressions par le bruit	Intrusive noise
การรวบรวมที่ดินที่เคยตัดแบ่งเป็นผืน การจัดสรรที่ดินใหม่ การปรับที่ดินใหม่	Remembrement foncier	Land readjustment
การรวมตัวเป็นสมาคมของกลุ่มผู้เช่าบ้าน	Association de locataires	Housing association
การระบายน้ำเสีย	Évacuation des eaux usées	Sewerage
การรับรองแผนงาน	Approbation d'un plan	Plan approval
การรื้อถอนสลัม	Résorption de l'Habitat Insalubre (RHI)	Slum clearance

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

การเรียกประมูล	Appel d'offres	Call for bids
การลงทุน / นักลงทุน / ลงทุน	Investissements / Investisseurs / Investir	Investments / Investors / To invest
การวางโครงการ / โครงการ	Programmation / Programme	Programming / Program(me)
การวางโครงสร้างใหม่	Restructuration	Restructuring
การวิเคราะห์	Analyse	Analysis
การวิเคราะห์มูลค่าและกำไร	Analyse coûts-bénéfices	Cost-benefit analysis
การเวนคืน(ที่ดิน)เพื่อสาธารณประโยชน์	Expropriation pour cause d'utilité publique	Eviction (compulsory acquisition of land for public use)
การศึกษาความเป็นไปได้	Étude de faisabilité	Feasibility study
การศึกษาเบื้องต้น การสำรวจเบื้องต้น	Enquête / Étude préliminaire	Preliminary inquiry / Study
การศึกษาผลกระทบทางสิ่งแวดล้อม	Étude d'impact (environnement)	Environment Impact Assessment (EIA)
การสัญจรของผู้อยู่อาศัยตามชนเมือง	Circulation des banlieusards	Commuter traffic
การสัญจรไปมาจากบ้าน-ที่ทำงาน	Migration alternante / Trajet domicile-travail	Commuting
การสำรวจความคิดเห็น	Sondage d'opinion	Opinion poll
การสำรวจพื้นดิน ธรณีวิทยา	Étude des sols (géologie)	Soil survey
การสำรวจสำมะโนครัวประชากร	Recensement	Census
การหยั่งเสียงประชามติ	Enquête par sondage	Public inquiry / Poll
การหยั่งเสียงมหาชน การหยั่งเสียงสาธารณชน	Enquête publique	Public inquiry
การหลั่งไหลของผู้มาใหม่	Afflux de nouveaux arrivants	Influx of newcomers
การให้ การบริจาค	Octrois / Dons	Grants
การให้ที่พักอาศัย การให้ที่รับรอง	Hébergement	Accommodation
การให้ที่อยู่อาศัยใหม่	Relogement	Relocation
การไหลมาบรรจบกันของแม่น้ำ 2 สาย	Confluence	Confluence
การอนุรักษ์	Conservation / Préservation	Conservation
การอนุรักษ์ การคุ้มครองรักษา	Préservation	Preservation
การอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม	Protection de l'environnement	Preservation of the environment
การอพยพย้ายถิ่นฐานไปอยู่ในเมือง	Émigration vers la ville	Cityward migration
การอพยพย้ายถิ่นไปสู่	Émigration vers	Migration toward
การอพยพออกจากตัวเมือง	Exode urbain	Urban depopulation / Movement away from cities
การออกสำรวจภาคสนาม	Visite sur le terrain	Field visit
การออมทรัพย์	Épargne	Savings
การโอน การเช่าต่อ	Cession / Bail	Lease back

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

การโอนกรรมสิทธิ์	Cession de propriété	Transfer of ownership
การศึกษาดตลาด การสำรวจตลาด	Étude de marché	Market survey
กำจัดสิ่งที่ไม่ดี	Éliminer les maux	To eliminate evils
กำจัดแหล่งเสื่อมโทรม	Supprimer les ghettos	To eliminate slum areas
กำลังซื้อ	Pouvoir d'achat	Buying power
เก็บภาษี	Prélever les impôts	To levy tax
เกาะ	Île	Island
แก้ไขปัญหาการจราจรติดขัด	Désembouteiller les rues	To un-jam streets

⌘

๗

⌘

ขนาด	Dimension	Dimension
ขอบข่ายของการบังคับใช้กฎหมาย	Portée d'une loi	Application of an act
ขอบเขต	Limite	Boundary
ขอบทางเดินเท้า	Bordure de trottoir	Curb
ข้อบังคับ ข้อจำกัด	Contrainte	Constraint
ข้อบังคับในการผ่านทาง	Servitude de passage	Constraint of passage
ข้อบังคับในการพัฒนาจัดสรรที่ดิน	Servitude d'aménagement	Development constraint
ข้อบังคับเพื่อสาธารณประโยชน์	Servitude d'utilité publique	Easement
ข้อมูล (ฐาน- / ธนาคาร-)	Données (recueil de- / banque de-)	Data (-base / -bank)
ขั้นตอน ระยะ	Phase / Étape	Phase / Stage
เขตก่อสร้าง	Zone construite	Built up area
เขตจอดรถเพื่อการขนถ่ายสินค้า	Zone de stationnement réservée aux livraisons	Loading zone
เขตจำกัดพื้นที่ (สำหรับการจอดรถ) หรือ เขตจอดรถตามเวลา	Zone bleue (stationnement)	Restricted area (parking)
เขตชนบท	Zone rurale	Rural zone
เขตชุมชนเมือง	Secteur urbain	Urban sector
เขตตัวเมือง เขตชุมชนเมือง	Agglomération	City / Urban area / Metropolitan area
เขตที่ควรได้รับการวางแผนผังเมืองเป็นอันดับแรก	Zone à Urbaniser en Priorité (ZUP)	Zone with priority for urbanization
เขตที่จะมีการพัฒนาจัดสรรพื้นที่	Zone d'Aménagement Concerté (ZAC)	Zone of concerted development

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

เขตที่มีการพัฒนาโครงสร้างทางเทคโนโลยี	Parc technologique	Hitech park
เขตที่สงวนไว้เป็นพื้นที่ก่อสร้าง	Emprise (d'un bâtiment / travaux)	Building compound / Right of way
เขตที่สงวนไว้สำหรับการพัฒนาจัดสรรพื้นที่ในอนาคต	Zone d'Aménagement Différé (ZAD)	Zone of deferred development
เขตที่อยู่อาศัย	Parc de logements	Housing stock
เขตที่อยู่อาศัย	Zone résidentielle	Residential zone
เขตธรรมชาติที่มีความสวยงามเป็นพิเศษ	Zone au paysage exceptionnel	Area of outstanding natural beauty
เขตป่าไม้	Zone boisée	Woodland
เขตผังเมืองใหม่	Zone d'urbanisme nouvelle	Newly urbanized area
เขตพักผ่อนหย่อนใจ	Zone de loisirs	Leisure area / Recreational area
เขตพื้นที่ที่มีความเคลื่อนไหว มีกิจกรรม เช่น เขตอุตสาหกรรม เป็นต้น	Zone d'activité	Area of activity
เขตพื้นที่ล้าหลังไม่ได้รับการพัฒนา	Région défavorisée	Backward area
เขตพื้นที่ศึกษา	Zone d'étude	Study area
เขตพื้นที่สงวน	Emplacement réservé	Reserved site
เขตพื้นที่สีเขียว	Ceinture verte (espaces verts)	Green belt (open spaces)
เขตอนุรักษ์	Secteur sauvegardé	Conservation sector
เขตอนุรักษ์มรดกทางสถาปัตยกรรมและมรดกของเมือง	Zone de Protection du Patrimoine Architectural et Urbain (ZPPAU)	Officially protected zone (for architectural and urban heritage)
เขตอุตสาหกรรม	Zone industrielle	Industrial area



ค



คณะกรรมการดูแลชุมชน	Comité de surveillance de quartier	Neighborhood watch committee
คณะกรรมการเพื่อการวางผังเมืองย่านธุรกิจการค้า	Commission (départementale ou nationale) d'urbanisme commercial	Town planning commission for the establishment of new shopping centers
คนในเมือง	Citadin	Townie / Towns(wo)man
ครัวเรือน ครอบครัว	Ménage / Foyer	Household
คลอง	Canal	Canal
คลองชลประทาน	Canal d'irrigation	Irrigation canal

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

คลองระบายน้ำข้างถนน	Canalisation en bordure de voie	Roadside drain
ความกว้างของถนน	Largeur de voie	Road width
ความงาม สุนทรียภาพ	Esthétique	Aesthetics
ความชำนาญการ ความเชี่ยวชาญ	Expertise	Expertise
ความต้องการ ความจำเป็น	Exigences	Requirements
ความล่าช้า	Délai	Delay
ความสูงของด้านหน้าอาคาร	Élévation d'une façade	Facade elevation
ความสูงของอาคาร	Hauteur de bâtiment	Building height
ความเสี่ยงทางอุตสาหกรรม	Risque industriel	Industrial risk
ความเสื่อมโทรมของตัวเมือง	Dégradation urbaine / Délabrement urbain	Urban decay
ความเสื่อมโทรมของสภาพแวดล้อม	Dégradation de l'environnement	Decadence of the environment
ความหนาแน่น	Densité	Density
ความหนาแน่นของประชากรในเมือง	Densité urbaine	Population density
คอขวด ทางแคบ (ที่การจราจรติดขัด)	Goulot d'étranglement	Bottle neck
คอมพิวเตอร์	Ordinateur	Computer
ค่าครองชีพ	Coût de la vie	Cost of living
ค่าเฉลี่ย	Moyenne	Average
ค่าชดเชย ค่าเสียหาย เงินทดแทน	Indemnité	Compensation
ค่าชดเชยในการเวนคืนที่ดิน	Indemnité d'éviction	Eviction compensation
ค่าเช่า	Loyer	Rent
ค่าเช่าราคาถูก	Loyer bon marché	Low cost renting
ค่าใช้จ่ายด้านงานสาธารณูปโภค	Dépenses d'équipement	Expenditures for public facilities
ค่าใช้จ่ายในการปฏิบัติงาน	Dépenses de fonctionnement	Working expenditures
ค่าใช้จ่ายในท้องถิ่น	Dépenses des collectivités locales	Local authority expenditures
คำร้อง	Demande	Demand
คำร้องลดน้อยลง	Demande en baisse	Flagging demand
คำสั่งเทศบาล	Arrêté municipal	Municipal ordinance / City's by-law
คุณภาพชีวิต	Qualité de vie	Quality of life
เครื่องมือปฏิบัติงาน	Outil opérationnel	Operational tool
เครื่องสาธารณูปโภค	Biens d'équipement	Public facilities
เค้าโครงงาน ขอบเขตการปฏิบัติงาน	Cadre de travail	Framework
แควน้ำ	Affluent	Tributary
โครงการก่อสร้าง	Programme de construction	Construction schedule
โครงการจัดหาเครื่องสาธารณูปโภค	Programme d'équipement	Infrastructure program(me)

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

โครงการการฟื้นฟูบูรณะใหม่	Projet de réhabilitation	Redevelopment scheme
โครงการทดลอง	Projet expérimental	Pilot scheme
โครงการพัฒนาจัดสรรที่ดิน	Programme d'aménagement	Development program(me)
โครงร่าง ภาพร่างคร่าวๆ	Esquisse	Sketch
โครงร่างของอาคาร	Profil des bâtiments	Skyline

⌘

ง

⌘

งบดุลที่คาดคะเนไว้	Bilan prévisionnel	Estimated financial report
งบประมาณของเทศบาล	Budget municipal	City budget
งานโยธาธิการ	Travaux publics	Public works
งานสาธารณูปโภค	Travaux d'infrastructure	Infrastructure works
เงินช่วยเหลือค่าที่พักอาศัย	Allocation de logement	Housing benefit (or allowances)
เงินมัดจำ เงินค้ำประกัน	Caution	Deposit
เงินอุดหนุนจากรัฐบาล	Subvention	Subsidy

⌘

จ

⌘

จอดรถซ้อนกัน 2 ช่องทางจราจร	Stationner en double file	To double park
จัดตั้งหน่วยลาดตระเวนบนท้องถนน	Organiser des patrouilles dans les rues	To patrol the streets
จัตุรัส	Place	Square / Ground
จำกัดการเข้าเมือง	Limiter l'accès d'une ville	To restrict entry to a city
เจ้าของโครงการพัฒนาที่ดิน	Maître d'ouvrage (promoteur)	Main developer
เจ้าของที่ดิน	Propriétaire foncier	Landowner
เจ้าหน้าที่ ข้าราชการ	Fonctionnaire	Civil servant
เจ้าหน้าที่รัฐบาลผู้ดูแลชุมชน	Commissaire municipal	City commissioner
ใจกลาง แกนกลาง	Coeur / Noyau	Core area
ใจกลางเมือง	Centre-ville	City center / Downtown
ใจกลางเมือง	Coeur de la ville	City core / City center

๙

๙

๙

ชนิด ประเภท	Type	Type
ช่องทางจราจรที่รถแล่นเร็ว	Voie rapide	Fast lane
ชั้น	Étage	Storey / Story / Floor
ชั่วโมงที่ไม่มีการจราจรแออัด	Heures creuses	Off peak hours
ชั่วโมงเร่งด่วน ชั่วโมงที่มีการจราจรแออัด	Heures de pointe	Rush hours / Peak hours
ชานเมือง	Banlieue	Suburbs / Outskirts / Outer city
ชานเมืองที่เป็นปัญหา	Banlieue difficile	Problem suburb
ชาวชนบทอพยพเข้าเมือง	Exode rural	Rural depopulation / Rural-urban migration
ชุมชนเมือง	Communauté urbaine	Urban community

๙

๙

๙

ซื้อโดยดูจากแบบแปลน	Acheter sur plan	To buy from plan
ซื้อตามคำบรรยาย โดยมีได้เห็นของจริง	Acheter un terrain sur description	To buy sight unseen
ซื้อในราคาแพง	Acheter à des prix gonflés	To buy at inflated prices

๙

๙

๙

ฐานรากของอาคาร	Fondations d'un bâtiment	Building foundations
----------------	--------------------------	----------------------

๙

๙

๙

ดัชนีมูลค่าการก่อสร้าง	Indice du coût de la construction	Building cost index
ด้านหน้าของอาคาร	Façade d'un bâtiment	Façade of a building
ดึงดูดความสนใจของคน	Attirer les gens	To attract people

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

เดินทางจากบ้านไปทำงานและเดินทางกลับ (มักใช้ในกรณีที่บ้านอยู่นอกเมืองและที่ทำงานอยู่ในเมือง)	Aller de son domicile à son lieu de travail (et vice versa)	To commute
เดินทางหลายคนด้วยรถยนต์	Voyager en voiture à plusieurs	To car pool

✂

ด

✂

ตกแต่งด้วยเครื่องเรือน	Meublé	Furnished (flat)
ตกลงอัตราภาษี	Décider des taux d'imposition	To decide rates of taxation
ตั้งถิ่นฐานอยู่ที่ ตั้งรกรากอยู่ที่	S'installer (à / dans)	To settle (in)
ตัวแปร	Paramètre	Parameter
ตัวอย่าง	Échantillon	Sample
ตึก อาคาร	Bâtiment	Building / House
ตึกโบราณเก่าแก่	Immeubles anciens	Old (or ancient) buildings / Tenements
ตึกสูง อาคารสูง	Immeuble de Grande Hauteur (IGH)	High-rise building

✂

ถ

✂

ถนน	Rue	Street
ถนนที่มี 4 ช่องทางจราจร	Route à quatre voies	Dual carriage way / Divided highway
ถนนวงแหวน ถนนรอบนอก	Contournement / Déviation / Boulevard périphérique	Bypass / Loop line
ถนนวงแหวนรอบเมือง	Périphérique (boulevard ou voie)	Ring road / Radial road / Orbital road
ถนนสายหลัก	Artère principale	Main thoroughfare
ถังส้วมซึม	Fosse septique	Septic tank
ถูกบุกรุกโดย	Être envahis (de)	To be swamped (by)

๙๙

ท

๙๙

ทนายความ	Avocat	Barrister / Solicitor
ทรัพยากรธรรมชาติ	Ressources naturelles	Natural resources
ทรุดโทรม เสียหาย	Délabré	Dilapidated / Decrepit
ท้องถิ่น	Commune	Township / Municipality
ท้องถิ่นชนบท	Région rurale	Rural area
ท่อน้ำเสีย	Égout	Sewer
ทัศนียภาพของตัวเมือง	Silhouette urbaine	Urban skyline
ทัศนียภาพในเมือง	Paysage urbain	Urban landscape / Townscape / Streetscape
ทัศนียภาพบนถนน 2 ข้างทาง	Paysagement de la voirie	Roadside landscaping
ทางด่วน	Autoroute	Motorway / Freeway / Highway / Thruway
ทางด่วนที่ต้องชำระค่าผ่านทาง	Autoroute à péage	Toll motorway / Turnpike
ทางเดินเท้า บาทวิถี	Trottoir	Side walk
ทางตัดกัน สี่แยก วงเวียน	Croisement / Carrefour / Rond point	Crossroads / Road junction / Intersection / Roundabout
ทางตัน	Voie sans issue	Dead end
ทางลาด เนิน	Terrain en pente / Pente	Sloping land / Slope
ทางเลือก	Alternative	Alternative
ทางเลือก	Option	Option
ทางวงเวียน	Rond point	Roundabout / Circle
ทางสายหลัก	Voie principale	Major road
ทางสำหรับคนเดินเท้า	Voie piétonne	Pedestrian path
ทางสำหรับรถจักรยาน	Piste cyclable	Cycling path
ทางอ้อม	Rocade	Bypass
ทำลาย รื้อทิ้ง	Démolir	To pull down
ทำเล สถานที่ตั้ง	Emplacement / Implantation / Situation	Location
ทำให้เจริญรุ่งเรือง	Prospérer	To thrive
ทำให้ชุมชนกลับมีชีวิตชีวาขึ้นอีกครั้งหนึ่ง	Faire renaître un quartier	To revive a neighborhood
ทำให้ชุมชนสวยงามขึ้น	Embellir un quartier	To spruce up a district
ทำให้มีคุณค่าขึ้น	Mettre en valeur	To enhance
ทิวทัศน์ ทัศนียภาพ	Perspective	Perspective
ทิวทัศน์ชนบท	Paysage rural	Rural landscape

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

ที่ดินที่ได้จากการถมที่	Terrain gagné sur l'eau (remblayé)	Reclaimed area
ที่ดินที่ไม่มีประโยชน์ ไม่สามารถพัฒนาได้	Terrain non constructif	Non-developable land
ที่ดินที่สามารถนำมาใช้ประโยชน์ได้ หรือ การบำรุงสภาพที่ดินก่อนการก่อสร้าง เช่น ทำถนน ขุดคลอง	Viabilité du terrain	Land viability
ที่ดินเพื่อการเกษตรกรรม	Terre agricole	Agricultural land
ที่ดินรกร้างว่างเปล่า	Friches	Derelict land
ที่ดินรกร้างว่างเปล่า	Terrain nu	Vacant land
ที่ดินสงวน	Réserve foncière	Land reserve
ที่ตั้งในเมือง	Site urbain	Urban site
ที่ปรึกษาทางด้านเทคนิค	Consultant technique	Technical consultant
ที่พักในยามค่ำคืน / โรงแรมราคาถูก	Asile de nuit	Night shelter / Fleabag
ที่พักอาศัย บ้าน	Habitat / Unités d'habitation / Résidences	Habitat / Dwellings / Housing
ที่พักอาศัยรวม	Ensemble d'habitations collectives	Collective housing
ที่พักอาศัยราคาถูก	Habitations bon marché	Low cost housing
ที่พักอาศัยราคาพอเหมาะที่จัดสรรโดยรัฐ บาล	Habitations à loyer modéré	Public housing / Social housing
ที่พักอาศัยส่วนบุคคล	Ensemble d'habitations individuelles	Individual housing
ที่พักอาศัยสำหรับผู้สูงอายุ	Résidence pour personnes âgées	Residence for elderly
ที่ราบลุ่ม	Plateau	Plateau
ที่อยู่อาศัย	Logement	Housing / Lodging
ที่อยู่อาศัยขนาดใหญ่	Grand ensemble	Large housing estate
ที่อยู่อาศัยที่ได้รับเงินอุดหนุนจากรัฐบาล	Logement subventionné	Subsidized housing
ที่อยู่อาศัยที่ไม่ได้มาตรฐาน	Logement non conforme aux normes	Substandard housing
ที่อยู่อาศัยที่ว่างยังไม่โดนจับจอง	Logement vacant	Vacant housing
ที่อยู่อาศัยเพื่อประโยชน์ในสังคม	Logement social	Social housing
ที่อยู่อาศัยราคาถูก	Logement bon marché	Cheap housing
ที่อยู่อาศัยราคาพอเหมาะที่จัดสรรโดยรัฐ บาล (ประเภทบ้าน)	Logement HLM (pavillon)	Council house
ที่อยู่อาศัยราคาพอเหมาะที่จัดสรรโดยรัฐ บาล (ประเภทห้องชุด)	Logement HLM (appartement)	Council flat

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

ที่อยู่อาศัยสำหรับผู้มีรายได้น้อย	Logement pour revenus modestes	Low income dwelling unit
ที่อยู่อาศัยหรูหราในระดับ	Logements collectifs de standing	Luxury apartments / Condominiums

๙

๖

๙

ธนาคารข้อมูลในเมือง	Banque de données urbaines	Urban data bank
---------------------	----------------------------	-----------------

๙

๖

๙

นโยบายการพัฒนาเมือง	Politique urbaine	Urban development policy
นโยบายเกี่ยวกับที่ดิน	Politique foncière	Land policy
นักผังเมือง	Urbaniste	Town planner / Urban designer
นักพัฒนา	Promoteur / Aménageur	Developer
นักพัฒนาที่ดิน	Promoteur immobilier	Property developer
นักออกแบบสภาพภูมิสถาปัตย์	Paysagiste	Landscape architect
นายจ้าง ผู้จ้างงาน	Créateur d'emplois	Employer
น้ำฝน	Eaux pluviales	Rain water
น้ำเสีย	Eaux usées	Waste water / Sewage
นิติกรรม ใบสำคัญทางกฎหมาย	Acte juridique	Legal deed (or certificate)
นิเวศวิทยา	Écologie	Ecology
เนินเขา	Colline	Hill
เนื้อที่ก่อสร้างทั้งหมด	Surface Hors Oeuvre Brute (SHOB)	Gross floor area
เนื้อที่ก่อสร้างที่ใช้งานจริงทั้งหมด	Surface Hors Oeuvre Nette (SHON)	Net floor area
เนื้อที่ปลูกสร้าง	Surface construite	Floor space area
แนวทาง	Principe directeur / Ligne directrice	Guideline
แนวโน้ม	Tendances	Trends

⌘

ป

⌘

บทบาท ภาระหน้าที่	Rôle / Mission	Task
บรรเทาความแออัด	Décongestionner	To relieve congestion
บัญชีงบดุล	Bilan d'opération	Financial report
บ้านชั้นเดียวปลูกเรียงเป็นแถว	Maisons alignées de plain pied	Terrace houses
บ้านเดี่ยวแยกเป็นหลังๆ	Maisons individuelles / Pavillons	Detached houses / Bungalows
บ้านที่ปลูกรวมเป็นกลุ่ม	Maisons groupées (à rapprocher de la notion de lotissement)	Cluster-houses / Bungalows
บ้านที่ไม่มีลิฟต์	Maison sans ascenseur	Walkup house
บ้านในชนบท	Maison de campagne	Country home
บ้านในเมือง	Maisons de ville	Town houses
บ้านแฝดติดกัน	Maisons jumelées ou mitoyennes	Semi detached houses
บ้านหลายชั้นปลูกเรียงเป็นแถว	Maisons alignées à l'étage	Stor(e)y town houses
บุริมสิทธิ	Priorité	Priority
เบื้องหลัง ความเป็นมา ภูมิหลัง	Arrière plan	Background
โบราณสถาน	Monument historique	Historical monument
ใบรับรองกรรมสิทธิ์	Acte de propriété	Property deed
ใบรับรองสิทธิทางดานผังเมืองสำหรับกา รปลูกสร้าง	Certificat d'urbanisme	Town planning certificate (document issued by the local authority, informing the landowner of his rights)
ใบอนุญาตก่อสร้าง	Permis de construire	Building permit
ใบอนุญาตรื้อถอน	Permis de démolir	Demolishing permit

⌘

ป

⌘

ปกป้องพื้นที่ / เขตแดนของตน	Défendre son territoire	To defend one's turf
ประกาศเรื่องที่ดินออกโดยเทศบาลให้แก่ เจ้าของที่ดิน (โดยประกาศฉบับนี้ หน่วยงานรัฐบาลสามารถบังคับให้เจ้า ของที่ดินถอนสิทธิการใช้ที่ดิน หรือเปลี่ยนแปลงการใช้ที่ดินนั้นๆ อย่างเช่น ให้รื้อถอนสิ่งปลูกสร้าง	Note d'information foncière, délivrée par la municipalité, à l'intention d'un propriétaire foncier (l'autorité publique peut, par cette notification, imposer au propriétaire d'un terrain de mettre fin à, ou de modifier l'utilisation actuelle du sol, par exemple la démolition d'une construction)	Requisition notice

เป็นต้น)		
ประชากร	Habitants	Inhabitants
ประชากรชนบท	Population rurale	Rural population
ประชากรเมือง	Population urbaine	Urban population
ประชากรวัยทำงาน	Population active	Working population
ประชามติ	Opinion publique	Public opinion
ประมวลกฎหมายว่าด้วยเรื่องการก่อสร้าง และที่พักอาศัย	Code de la Construction et de l'Habitation	Housing and building code
ประมวลกฎหมายว่าด้วยเรื่องการปกครอง ชุมชน	Code de l'administration communale	Municipal administrative code
ประมวลกฎหมายว่าด้วยเรื่องผังเมือง	Code de l'urbanisme	Town planning code
ปรับปรุง ยกระดับ	Améliorer	To improve / To upgrade
ปรับปรุงสภาพการจราจรให้ดีขึ้น	Améliorer la circulation	To improve traffic
ปริมณฑล	Frangé urbaine	Urban fringe
ปริมาณการก่อสร้าง	Volume d'une construction	Volume of a building
ปัญหาด้านที่อยู่อาศัย	Problème du logement	Housing problem
ปัญหาในเมือง	Difficultés urbaines	Urban troubles
ป้ายรถประจำทาง	Arrêt d'autobus	Bus stop
ป่าสงวน	Réserve forestière	Forest reserve
ปิดการจราจร	Interdire la circulation	To close the traffic
ปิดการจราจรในใจกลางเมือง ห้ามรถยนต์สัญจรในใจกลางเมือง	Interdire la circulation dans le centre-ville	To ban cars from the city center
เป้าหมาย จุดมุ่งหมาย	But	Goal
เป้าหมาย วัตถุประสงค์	Objectif	Objective
เปิดโลกทัศน์	Ouvrir une perspective	To open a vista

⌘

๘

⌘

งานวางผังและแผนพัฒนาชุมชน	Plan d'aménagement	Development plan / scheme
ผังเมือง	Plan d'une ville	Layout of a city
ผังเมือง	Urbanisme	Urban planning / City planning
ผืน(ที่ดิน) แปลง(ที่ดิน)	Lot	Lot / Parcel

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

ผืน(ที่ดิน) เช่นจากการแบ่งเป็นไร่	Parcelle (de terrain)	Parcel (of land)
ผู้ก่อสร้าง บริษัทก่อสร้าง	Constructeur	Builder
ผู้เก็บรักษาเอกสารโบราณที่เกี่ยวกับประวัติศาสตร์	Archiviste	Archivist
ผู้เชี่ยวชาญ	Expert	Expert
ผู้ได้รับสัมปทาน	Concessionnaire	Concessionaire
ผู้ตรวจสอบบัญชี	Commissaire aux comptes	Auditor
ผู้ตรวจสอบบัญชี	Contrôleur financier	Controller / Comptroller / Auditor
ผู้ตรวจสอบภาษี	Contrôleur des impôts	Assessor
ผู้นำท้องถิ่น	Dirigeants locaux	Community leaders
ผู้รับเหมาก่อสร้าง	Entrepreneur en bâtiment	Building contractor
ผู้สูงอายุ	Personnes âgées / Troisième âge	Elderly
ผู้เสียเปรียบ ขอเสียเปรียบ	Défavorisés (les-)	Underprivileged (the-) / Disadvantaged (the-)
ผู้ให้เช่า	Bailleur	Lessor
ผู้อาศัยอยู่ตามชานเมือง	Banlieusard	Suburbanite
เผยแพร่แก่สาธารณชน	Publier au Journal Officiel / Rendre public	To gazette
แผ่ขยายออกไป	S'étendre	To stretch out
แผนที่แสดงภูมิประเทศ	Carte topographique	Topographic map
แผนผัง แผนที่	Plan	Plan / Map
แผนผังการใช้ที่ดิน	Plan d'Occupation des Sols (POS)	Land use plan
แผนผังการแบ่งพื้นที่ใช้สอย	Plan d'Aménagement de Zone (PAZ)	Zoning plan
แผนผังชี้นำ	Schéma Directeur (SD, ancien SDAU)	Land use plan
ผังบริเวณ	Plan de masse	Layout plan
แผนผังทั่วไป (จากการสังเคราะห์ข้อมูลที่ได้จากการค้นคว้าและ การศึกษา เช่น งานสาธารณูปโภค การขนส่ง เพื่อพัฒนาจัดสรรที่ดิน)	Plan général (ce plan est la synthèse des informations recueillies et des études réalisées - infrastructures, transports - pour l'aménagement d'une zone)	Master plan
แผนผังที่ตั้ง	Plan de situation	Site plan
การวางผังแนวความคิด	Plan de mise en forme du concept (ou parti) urbanistique choisi (à rapprocher de la notion de <i>Plan de masse</i>)	Layout concept plan
แผนผังเป็นเส้นแถว	Plan d'alignement	Alignment plan
แผนภูมิหลัก	Schéma clé	Key diagram

⌘

พ

⌘

พนักงานขายอาคารและที่ดิน	Agent immobilier	Real estate agent / Realtor / House agent / Property agent
พ่อค้าขายเรขายของตามถนน	Marchant ambulant	Hawker
พัฒนา / ปรับสภาพแวดล้อมในเมือง	Former, modeler l'environnement urbain	To shape the city environment
พื้นที่ที่เป็นเนิน	Terrain vallonné	Undulating land
เพิ่มจำนวนประชากร	Grossir une population	To swell a population
เพื่อนบ้านเรือนเคียง	Voisinage	Neighborhood

⌘

ฟ

⌘

ฟื้นฟูบูรณะเขต / ย่าน	Réhabiliter un quartier	To upgrade a district / To refurbish a district
-----------------------	-------------------------	---

⌘

ภ

⌘

ภัยพิบัติในเมือง	Fléaux urbains	Urban evils
ภาคบริการ (ปฐมภูมิ)	Secteur primaire	Primary sector
ภาคการบริการ (ตติยภูมิ)	Secteur tertiaire	Tertiary sector
ภาครัฐบาล	Secteur public	Public sector
ภาคอุตสาหกรรม (ทุติยภูมิ)	Secteur secondaire	Secondary sector
ภาคเอกชน	Secteur privé	Private sector
ภาวะตกต่ำของที่อยู่อาศัย	Crise du logement	Housing slump
ภาวะตกต่ำของธุรกิจอสังหาริมทรัพย์	Crise de l'immobilier	Real estate depression
ภาษี	Impôt / Taxe	Tax
ภาษีจัดสรรที่ดิน	Taxe d'aménagement (à rapprocher de la taxe sur la plus value foncière. Lorsque la publication d'un plan d'occupation des sols ou sa modification entraînent un changement dans l'utilisation du sol ayant pour effet d'augmenter la valeur du terrain, une taxe d'aménagement peut être prélevée sur tout projet immobilier, entrepris sur ce	Development charge / Improvement tax

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

	terrain)	
ภาษีมูลค่าเพิ่ม	Taxe sur la Valeur Ajoutée (TVA)	Value added tax (VAT)
ภาษีสาธารณูปโภคท้องถิ่น	Taxe Locale d'Équipement (TLE)	Infrastructure development tax
ภูเขา	Montagne	Mountain

⌘

ม

⌘

มรดก	Patrimoine	Heritage / Patrimony
มรดกทางสถาปัตยกรรม	Patrimoine architectural	Architectural heritage
มลพิษ	Pollution	Pollution
มาตรฐานการก่อสร้าง	Normes de construction	Building standards
มาตรฐานการอยู่อาศัยและความสะดวกสบาย	Normes d'habitabilité et de confort	Standard of habitability and comfort / Fitness of occupation standards
มาตรฐานค่าครองชีพ	Niveau de vie	Standard of living
มาตราส่วน	Échelle	Scale
มูลค่าที่ดินตามท้องตลาด	Valeur foncière du marché	Land market value
มูลค่าที่ดินตามที่ใช้จริง	Valeur foncière d'usage	Current use value
มูลค่าที่ดินในการก่อสร้าง (รวมค่าที่ดิน ค่าภาษี และค่าติดตั้งเครื่องสาธารณูปโภค)	Charge foncière	Land cost in the final cost of a construction (It includes : the cost of acquisition of the land, taxes, the cost of the infrastructures)
มูลค่าส่วนเกินของที่ดิน	Plus value foncière	Land improvement (or development) added value
เมือง	Ville	Town
เมืองขนาดกลาง	Ville moyenne	Medium sized town
เมืองตัวอย่าง	Cité modèle	Model tenement
เมืองที่ประชากรใช้เป็นที่พัก (ทำงานที่เมืองอื่น แต่อาศัยอยู่ที่เมืองนี้)	Ville dortoir	Dormitory town
เมืองบริวาร	Ville satellite	Satellite town
เมืองวิทยาศาสตร์และอุตสาหกรรมชั้นนำ	Technopole	Hitech park / Technopolis
เมืองหลวง	Capitale	Capital city
เมืองใหญ่พร้อมทั้งพื้นที่เขตปริมณฑลทั้งหมด	Conurbation	Conurbation
เมืองใหม่	Ville nouvelle	New town

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

แม่น้ำ	Rivière	River
แม่น้ำ ลำน้ำ	Fleuve	River

⌘

ย

⌘

ย่าน	Quartier	Ward / District / Neighborhood
ย่านทรุดโทรม	Bas quartiers	Poor districts
ย่านธุรกิจ ศูนย์กลางการเงิน	Centre financier et d'affaires	Financial and business center
ย่านธุรกิจการค้า	Local commercial	Commercial area
ย่านสวยงามหรูหรา	Beaux quartiers	Residential areas
ย้ายที่อยู่อาศัย	Déménager	To move / To relocate
ยุทธศาสตร์ แผนการ	Stratégie	Strategy
โยกย้าย	Déplacer / Changer de place	To displace / To move
ใยหิน	Amiante	Asbestos

⌘

ร

⌘

รถเก็บขยะ	Benne poubelle	Garbage truck
รถโดยสารประจำทาง	Autobus	Bus
รอบนอก ปริมาณ	Périmètre	Perimeter
ระงับการขึ้นราคาเช่า	Bloquer les loyers	To freeze rents
ระดับเสียงสูงสุด	Niveau sonore maximum	Maximum noise level
ระบบการขนส่งมวลชน	Réseau de transports en commun	Public transport network / Public transportation system
ระบบการระบายน้ำ	Assainissement (réseau d'-)	Drainage (-system)
ระบบการระบายน้ำ	Réseau d'assainissement	Drainage system
ระบบการระบายน้ำเสีย	Réseau d'égouts	Sewerage / Sewage system
ระบบการระบายน้ำเสีย	Système d'assainissement des eaux	Sewerage / Sewage
ระบบข้อมูลทางภูมิศาสตร์	Système d'Information Géographique (SIG)	Geographic Information System (GIS)
ระบบน้ำประปา	Réseau d'eau potable	Drinking water supply system

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

ระบบสาธารณูปโภคต่างๆ เช่น ไฟฟ้า แก๊ส	Réseaux divers (électricité, gaz)	Public utilities
ระบบเส้นทาง	Réseau routier	Road network
รัฐวิสาหกิจ	Société d'économie mixte (SEM)	Semi government body (development body both owned by public and private sectors)
ราคา มูลค่า	Coût	Cost
ราคาขาย	Valeur vénale	Sale value
ราคาเช่า	Valeur locative	Rental value
ราคาอสังหาริมทรัพย์ตกต่ำลง	Chute de l'immobilier	Plummeting real estate prices
ร่างแผนงานเบื้องต้น ร่างรายงาน	Première version / Premier jet d'un rapport / d'un plan / Projet de rapport / Version provisoire	Draft report / Draft plan
รายได้ รายรับ	Revenu	Income
รายได้ของหน่วยงานท้องถิ่น	Ressources des collectivités locales	Local authority income
รายรับของเทศบาล	Recettes municipales	Municipal revenues
รูปแบบการคมนาคมขนส่ง	Modes de transport	Transportation modes
รูปร่าง รูปทรง	Forme	Shape
โรงงานบำบัดน้ำเสีย	Usine de traitement des eaux	Water treatment plant

⌘

ด

⌘

ล้น ทวม ล้นออกไป	Déborder	To overflow one's boundaries
ลานจอดรถบนถนน / ลานจอดรถลอยฟ้า / ลานจอดรถเป็นอาคารหลายชั้น	Stationnement sur rue / Stationnement sur parking aérien / Stationnement en étages	On street parking / Off street parking / Multi-stor(e)y car park

⌘

ว

⌘

วางนโยบาย	Arrêter les grandes lignes	To lay down policies
วางแผนงาน	Planifier	To plan

๙

๙

๙

ศาลากลางจังหวัด ศาลาเทศบาล	Mairie / Hôtel de ville	Town hall
ศูนย์การค้า	Centre commercial	Shopping center / Commercial precinct / Shopping project

๙

๙

๙

สถานที่ก่อสร้าง บริเวณก่อสร้าง	Chantier	Construction site / Building site/ (Road) Works
สถานที่เก็บของ	Lieu de stockage	Storage space
สถานที่จอดรถ	Place de stationnement	Parking place (space, slot)
สถานที่ดึงดูดความสนใจ	Lieu / Site d'intérêt	Place of interest
สถานที่ตั้งโครงการ	Site d'un projet	Project site
สถานที่ตากอากาศ (ชายทะเล, ภูเขา)	Station (-balnéaire,-de montagne)	Resort (seaside-, mountain-)
สถานที่ทางประวัติศาสตร์	Site historique	Historical site
สถานที่ทิ้งขยะมูลฝอย(ของเทศบาล)	Décharge publique	Solid waste disposal
สถานที่ทิ้งขยะมูลฝอยที่ไม่ได้รับอนุญาต	Décharge sauvage	Fly dump
สถานที่ที่ได้รับการเสนอเพื่อการจัดสรรในอนาคต	Site proposé pour un aménagement futur	Proposed development site
สถานีขนส่งทางบก	Gare routière	Bus station
สถาบันการเงิน	Établissement financier	Financial institution
สถาปนิกด้านโบราณสถาน	Architecte en chef des Monuments Historiques (ACMH)	Chief architect for historical monuments
สถาปนิกผู้ดำเนินโครงการ	Maître d'oeuvre (architecte)	Main constructor
สถาปนิกผู้วางผังเมือง	Architecte de la ville	Urban designer
สถาปัตยกรรม	Architecture	Architecture
สนามกีฬา	Terrain de sports	Sports ground
สภาเทศบาล	Conseil municipal	Municipal council / Town council / Local council
สภาพการว่างงาน	Chômage	Unemployment
สภาพที่ไม่ถูกสุขลักษณะ	Insalubrité	Unsanitary conditions
สภาพที่อยู่อาศัยของมนุษย์	Biotope humain	Human habitat
สภาพที่อยู่อาศัยที่มีความสมดุล	Biotope (habitat)	Biotope

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

สภาพแวดล้อมทางกายภาพ	Environnement physique	Physical environment
สภาพแวดล้อมที่มนุษย์สร้างขึ้น	Environnement créé	Man made environment
สภาระดับภูมิภาค	Conseil régional	Regional council
สมาคมที่ดินในเมือง	Association Foncière Urbaine (AFU)	Urban landowner's association
สร้างใหม่	Reconstruire	To rebuild
สลัม ย่านชุมชนแออัด	Bidonvilles	Slums / Shanty towns
สวนสาธารณะ เขตพื้นที่สีเขียว	Espace vert / Parc	Open space / Park
สังหาริมทรัพย์ ทรัพย์สินที่เคลื่อนย้ายได้	Biens mobiliers	Personal property / Personal estate
สัญญาเช่า	Bail	Lease
สัญญาเช่าที่ดินและการก่อสร้าง	Bail à construction	Building lease
สัญญาเช่าระยะยาว	Bail emphytéotique	Long term lease (33, 99 years lease)
สัญญาว่าด้วยเรื่องการจัดสรรที่ดิน	Convention d'aménagement	Development contract
สัญญาให้สัมปทาน	Cahier des charges de concession	Concession agreement
สันดอน ปากน้ำ	Estuaire	River mouth
สัมปทาน	Concession	Concession
สาธารณูปโภค	Équipements collectifs	Public facilities
สาธารณูปโภค	Infrastructure	Infrastructure
สำนักงานธุรกิจอสังหาริมทรัพย์ บริษัทซื้อขายที่ดินและบ้าน	Agence immobilière	Real estate agency
สำนักงานผังเมือง	Agence d'urbanisme	Town planning agency
สิ่งที่ประดับประดาถนน	Mobilier urbain	Street fixtures
สิ่งอำนวยความสะดวกแก่คนเดินถนน	Équipements piétons	Pedestrian facilities
สินค้าอุปโภคบริโภค	Biens de consommation	Consumer goods
สี่แยก ทางที่ตัดกัน	Carrefour	Junction / Intersection
เส้นชั้นความสูง	Courbe de niveau (plan de-)	Contour line (-plan)
เส้นทางคมนาคมที่สำคัญ ถนนสาธารณะ	Artère	Thoroughfare
เส้นทางที่ให้บริการ	Voie de desserte	Service road
เสียงอึกทึก	Bruyant	Noisy

⌘

ห

⌘

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

หนว่งเหนียวชนชั้นกลางไว้	Retenir les classes moyennes	To retain middle class resident
หนว่งงานแจกจ่ายน้ำ	Service de distribution des eaux	Water board
หนว่งงานท้องถิ่น	Autorités municipales	Local authorities
หนว่งงานที่รับผิดชอบด้านการพัฒนา	Responsables du développement	Public development authorities
หนว่งงานเทศบาลด้านสาธารณสุข	Service municipal d'hygiène	Board of health
หนว่งงานพัฒนาและจัดสรรที่ดินของรัฐ	Établissement public d'aménagement	State development corporation
หนว่งงานรัฐบาล	Organisme public / Collectivité	Public authority
หน้าที่ ตำแหน่ง	Fonction	Function
หนี้สิน	Dette	Debt
หนีออกจากเมือง	Fuir une ville	To flee a city
หลักเขตกันไม่ไหวก่อสร้างเขาเข้าไปถึง	Retrait d'alignement ou marge de reculement d'une construction	Set back
หลังคาที่เอียงลาด	Toit en pente	Sloped roof
หลังคาแบน	Toit en terrasse	Flat roof
ห้วย ลำธาร	Ruisseau	Small stream
ห้องชุด	Appartement	Apartment / Flat
ห้องชุดที่มีพื้นที่ครอบคลุมทั้งชั้น	Appartement occupant tout un étage	Floor through
ห้องชุดในอาคารรวมกรรมสิทธิ์	Appartement dans un immeuble en copropriété	Condominium / Condo
ห้องพักตัวอย่าง	Appartement témoin	Show flat
ห้องพักให้เช่า	Appartement en location	Rental apartment unit
หุ่นจำลอง	Maquette	Model
หุบเขา	Vallée	Valley
ในที่พักอาศัย ไหวอาศัยอยู่	Abriter / S'abriter	To house
ให้สัมปทาน	Accorder une concession	To grant a concession
ไหลมาบรรจบกัน ไหลมารวมกัน	Affluer	To pour in

⌘

๑

⌘

อดทนกับการเดินทาง	Supporter les trajets (ou s'accommoder des trajets)	To put up with the travelling
อยู่รวมกันเป็นกลุ่ม อยู่รวมกันเป็นกระจุก	Grouper (se-)	Unite / Cluster
อยู่ริมน้ำ ริมตลิ่ง	Riverain	River side / Riparian / Adjacent

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

อสังหาริมทรัพย์	Biens immobiliers	Real property
อัตราการครอบครอง (ห้องพักในโรงแรม / ที่พักอาศัย)	Taux d'occupation (pour les hôtels / pour le logement)	Occupation rate (for hotels / for housing)
อัตราดอกเบี้ย	Taux d'intérêt	Interest rate
อัตราส่วนการครอบครอง / ไซที่ดิน	Coefficient d'occupation des sols (COS)	Building plot ratio
อาคารที่กำลังอยู่ในระหว่างการก่อสร้าง	Immeuble en construction	Building under construction
อาคารที่เป็นสัญลักษณ์หรือจุดเด่นของเมือง	Point de repère / Lieu de référence	Landmark
อาคารที่พักอาศัย	Immeuble d'habitation	Residential building
อาคารที่มีหลายระดับลดหลั่นกัน	Bâtiment à niveaux décalés	Split level building
อาคารร้านค้า อาคารเพื่อใช้ประโยชน์ทางธุรกิจการค้า	Immeuble à usage commercial	Commercial building
อาคารสวยงามทันสมัย	Immeuble intelligent	Intelligent (or smart) building
อาคารสาธารณะ	Bâtiment public	Public building
อาคารสำนักงาน	Immeuble de bureaux	Office building
อาคารเอนกประสงค์	Bâtiment à usage mixte	Multi-purpose building
อำนาจการปกครอง หน่วยงานบริหาร	Autorité administrative	Administrative authority
อุตสาหกรรม	Industrie	Industry
อุบัติเหตุบนท้องถนน	Accidents de la circulation	Traffic fatalities
เอกสารการปฏิบัติงาน	Document de travail	Working paper
เอกสารทางกราฟฟิก	Documents graphiques	Graphic papers
เอกสารทางเทคนิค	Documents techniques	Technical papers
ไอเสียจากรถยนต์	Gaz d'échappement	Automobile exhaust

ENGLISH
อังกฤษ

THAI
ไทย

FRENCH
ฝรั่งเศส

⌘

A

⌘

Access to home property	การเข้าครอบครองกรรมสิทธิ์บ้านเรือน การเป็นเจ้าของที่พักอาศัย	Accession à la propriété
Accessibility	การเข้าถึง	Accessibilité
Accommodation	การให้ที่พักอาศัย การให้ที่รับรอง	Hébergement
Administrative authority	อำนาจการปกครอง หน่วยงานบริหาร	Autorité administrative
Aesthetics	ความงาม สุนทรียภาพ	Esthétique
Agricultural land	ที่ดินเพื่อการเกษตรกรรม	Terre agricole
Agriculture	กสิกรรม เกษตรกรรม	Agriculture
Alienation intention declaration (see <i>Preemption</i>)	การประกาศโอนกรรมสิทธิ์	Déclaration d'Intention d'Aliéner (DIA)
Alignment plan	แผนผังเป็นเส้นแถว	Plan d'alignement
Alternative	ทางเลือก	Alternative
Analysis	การวิเคราะห์	Analyse
Apartment / Flat	ห้องชุด	Appartement
Application of an act	ขอบข่ายของการบังคับใช้กฎหมาย	Portée d'une loi
Architectural heritage	มรดกทางสถาปัตยกรรม	Patrimoine architectural
Architecture	สถาปัตยกรรม	Architecture
Archivist	ผู้เก็บรักษาเอกสารโบราณที่เกี่ยวข้องกับประวัติศาสตร์	Archiviste
Area of activity	เขตพื้นที่ที่มีความเคลื่อนไหว มีกิจกรรม เช่น เขตอุตสาหกรรม เป็นต้น	Zone d'activité
Area of outstanding natural beauty	เขตรธรรมชาติที่มีความสวยงามเป็นพิเศษ	Zone au paysage exceptionnel
Asbestos	ใยหิน	Amiante
Assault	การบุกรุก	Agressions
Assessor	ผู้ตรวจสอบภาษี	Contrôleur des impôts
Auditor	ผู้ตรวจสอบบัญชี	Commissaire aux comptes
Automobile exhaust	ไอเสียจากรถยนต์	Gaz d'échappement
Average	ค่าเฉลี่ย	Moyenne



B



Backbone / Major line	กระดูกสันหลัง เสาเอก แกนสำคัญ	Épine dorsale / Axe central
Background	เบื้องหลัง ความเป็นมา ภูมิหลัง	Arrière plan
Backward area	เขตพื้นที่ล่าช้าที่ไม่ได้รับการพัฒนา	Région défavorisée
Backwoods shack / cabin	กระท่อมที่อยู่โดดเดี่ยวห่างไกลความเจริญ	Cabane isolée
Barrister / Solicitor	ทนายความ	Avocat
Beautification	การตกแต่งให้สวยงาม	Embellissement
Biotope	สภาพที่อยู่อาศัยที่มีความสมดุล	Biotope (habitat)
Board of health	หน่วยงานเทศบาลด้านสาธารณสุข	Service municipal d'hygiène
Bottle neck	คอขวด ทางแคบ (ที่การจราจรติดขัด)	Goulot d'étranglement
Boundary	ขอบเขต	Limite
Broken window panes	กระจกหน้าต่างแตก	Carreaux cassés
Builder	ผู้ก่อสร้าง บริษัทก่อสร้าง	Constructeur
Building / House	ตึก อาคาร	Bâtiment
Building boom	การขยายตัวด้านการก่อสร้าง	Boom de la construction
Building compound / Right of way	เขตที่สงวนไว้เป็นพื้นที่ก่อสร้าง	Emprise (d'un bâtiment / travaux)
Building contractor	ผู้รับเหมาก่อสร้าง	Entrepreneur en bâtiment
Building cost index	ดัชนีมูลค่าการก่อสร้าง	Indice du coût de la construction
Building foundations	ฐานรากของอาคาร	Fondations d'un bâtiment
Building height	ความสูงของอาคาร	Hauteur de bâtiment
Building law	กฎหมายว่าด้วยเรื่องการก่อสร้าง	Droit de la construction
Building lease	สัญญาเช่าที่ดินและการก่อสร้าง	Bail à construction
Building permit	ใบอนุญาตก่อสร้าง	Permis de construire
Building plot ratio	อัตราส่วนการครอบครอง / ไซท์ดิน	Coefficient d'occupation des sols (COS)
Building standards	มาตรฐานการก่อสร้าง	Normes de construction
Building under construction	อาคารที่กำลังอยู่ในระหว่างก่อสร้าง	Immeuble en construction
Built up area	เขตก่อสร้าง	Zone construite
Bus	รถโดยสารประจำทาง	Autobus
Bus station	สถานีขนส่งทางบก	Gare routière
Bus stop	ป้ายรถประจำทาง	Arrêt d'autobus
Buying power	กำลังซื้อ	Pouvoir d'achat
Bypass	ทางอ้อม	Rocade

Bypass / Loop line	ถนนวงแหวน ถนนรอบนอก	Contournement / Déviation / Boulevard périphérique
--------------------	---------------------	---

⌘

C

⌘

Call for bids	การเรียกประมูล	Appel d'offres
Canal	คลอง	Canal
Capital city	เมืองหลวง	Capitale
Census	การสำรวจสำมะโนครัวประชากร	Recensement
Change of land use	การเปลี่ยนแปลงการใช้ที่ดิน	Changement d'utilisation des sols
Cheap housing	ที่อยู่อาศัยราคาถูก	Logement bon marché
Chief architect for historical monuments	สถาปนิกด้านโบราณสถาน	Architecte en chef des Monuments Historiques (ACMH)
City / Urban area / Metropolitan area	เขตตัวเมือง เขตชุมชนเมือง	Agglomération
City budget	งบประมาณของเทศบาล	Budget municipal
City center / Downtown	ใจกลางเมือง	Centre-ville
City commissioner	เจ้าหน้าที่รัฐบาลผู้ดูแลชุมชน	Commissaire municipal
City core / City center	ใจกลางเมือง	Coeur de la ville
Cityward migration	การอพยพย้ายถิ่นฐานไปอยู่ในเมือง	Émigration vers la ville
Civil servant	เจ้าหน้าที่ ข้าราชการ	Fonctionnaire
Cluster-houses / Bungalows	บ้านที่ปลูกรวมเป็นกลุ่ม	Maisons groupées (à rapprocher de la notion de lotissement)
Collective housing	ที่พักอาศัยรวม	Ensemble d'habitations collectives
Commercial area	ย่านธุรกิจการค้า	Local commercial
Commercial building	อาคารพาณิชย์ อาคารเพื่อใช้ประโยชน์ทางธุรกิจการค้า	Immeuble à usage commercial
Community leaders	ผู้นำท้องถิ่น	Dirigeants locaux
Commuter traffic	การสัญจรของผู้อยู่อาศัยตามชานเมือง	Circulation des banlieusards
Commuting	การสัญจรไปมาจากบ้าน-ที่ทำงาน	Migration alternante / Trajet domicile-travail
Compensation	การชดเชยค่าเสียหาย	Dédommagement
Compensation	ค่าชดเชย ค่าเสียหาย เงินทดแทน	Indemnité
Completion of a construction	การก่อสร้างเสร็จสมบูรณ์	Achèvement d'une construction

Comprehensive development	การจัดสรรที่ดินอย่างสมเหตุสมผลให้สอดคล้องกับโครงการพัฒนาที่ดินอื่นๆที่ดำเนินการอยู่	Aménagement global (traduction approximative du terme anglosaxon qui signifie : aménagement pensé, rationnel, assurant, à partir d'un plan d'ensemble, l'articulation des différents éléments d'un programme et leur intégration au sein du bâti existant et des autres projets immobiliers)
Computer	คอมพิวเตอร์	Ordinateur
Concession	สัมปทาน	Concession
Concession agreement	สัญญาให้สัมปทาน	Cahier des charges de concession
Concessionaire	ผู้ได้รับสัมปทาน	Concessionnaire
Condominium / Condo	ห้องชุดในอาคารรวมกรรมสิทธิ์	Appartement dans un immeuble en copropriété
Confluence	การไหลมาบรรจบกันของแม่น้ำ 2 สาย	Confluence
Conservation	การอนุรักษ์	Conservation / Préservation
Conservation sector	เขตอนุรักษ์	Secteur sauvegardé
Constraint	ข้อบังคับ ข้อจำกัด	Contrainte
Constraint of passage	ข้อบังคับในการผ่านทาง	Servitude de passage
Construction schedule	โครงการก่อสร้าง	Programme de construction
Construction site / Building site/ (Road) Works	สถานที่ก่อสร้าง บริเวณก่อสร้าง	Chantier
Consumer goods	สินค้าอุปโภคบริโภค	Biens de consommation
Contour line (-plan)	เส้นชั้นความสูง	Courbe de niveau (plan de-)
Contribution of the developer to public utility	การมีส่วนร่วมของเจ้าของโครงการพัฒนาที่ดินในการจัดหาอุปกรณ์สาธารณูปโภค	Participation financière du promoteur aux équipements publics
Controller / Comptroller / Auditor	ผู้ตรวจสอบบัญชี	Contrôleur financier
Conurbation	เมืองใหญ่พร้อมทั้งพื้นที่เขตปริมณฑลทั้งหมด	Conurbation
Conversion	การดัดแปลงแก้ไขใหม่	Reconversion
Co-ownership / Joint ownership/ Condominium	การครอบครองกรรมสิทธิ์ร่วมกัน	Copropriété
Core area	ใจกลาง แกนกลาง	Coeur / Noyau
Cost	ราคา มูลค่า	Coût
Cost of living	ค่าครองชีพ	Coût de la vie
Cost-benefit analysis	การวิเคราะห์มูลค่าและกำไร	Analyse coûts-bénéfices
Council flat	ที่อยู่อาศัยราคายอมเยาที่จัดสรรโดยรัฐบาล (ประเภทห้องชุด)	Logement HLM (appartement)

Council house	ที่อยู่อาศัยราคายอมเยาที่จัดสรรโดยรัฐบาล (ประเภทบ้าน)	Logement HLM (pavillon)
Country home	บ้านในชนบท	Maison de campagne
Crime	การประทุษร้าย การกระทำความผิดกฎหมายอาชญากรรม	Délinquance
Crossroads / Road junction / Intersection / Roundabout	ทางตัดกัน สี่แยก วงเวียน	Croisement / Carrefour / Rond point
Curb	ขอบทางเดินเท้า	Bordure de trottoir
Current use value	มูลค่าที่ดินตามที่ใช้อยู่จริง	Valeur foncière d'usage
Cycling path	ทางสำหรับรถจักรยาน	Piste cyclable



D



Data (-base / -bank)	ข้อมูล (ฐาน- / ธนาคาร-)	Données (recueil de- / banque de-)
Dead end	ทางตัน	Voie sans issue
Debt	หนี้สิน	Dette
Decadence of the environment	ความเสื่อมโทรมของสภาพแวดล้อม	Dégradation de l'environnement
Decentralization / Devolution	การกระจายอำนาจไม่ใหรวมอยู่ที่ส่วนกลาง	Décentralisation
Declaration of public utility	การประกาศใช้เพื่อสาธารณประโยชน์	Déclaration d'Utilité Publique (DUP)
Deconcentration / Delegation	การกระจายอำนาจ	Déconcentration
Delay	ความล่าช้า	Délai
Demand	คำร้อง	Demande
Demolishing permit	ใบอนุญาตรื้อถอน	Permis de démolir
Density	ความหนาแน่น	Densité
Depopulation	การกระจายพลเมือง	Dépeuplement
Deposit	เงินมัดจำ เงินค้ำประกัน	Caution
Derelict land	ที่ดินรกร้างว่างเปล่า	Friches
Detached houses / Bungalows	บ้านเดี่ยวแยกเป็นหลังๆ	Maisons individuelles / Pavillons
Developer	นักพัฒนา	Promoteur / Aménageur
Development	การพัฒนา การจัดสรร การบุกเบิกพื้นที่	Aménagement
Development area / Housing estate	การแบ่งแยกที่ดินออกเป็นสวนๆ	Lotissement

Development charge / Improvement tax	ภาษีจัดสรรที่ดิน	Taxe d'aménagement (à rapprocher de la taxe sur la plus value foncière. Lorsque la publication d'un plan d'occupation des sols ou sa modification entraînent un changement dans l'utilisation du sol ayant pour effet d'augmenter la valeur du terrain, une taxe d'aménagement peut être prélevée sur tout projet immobilier, entrepris sur ce terrain)
Development constraint	ข้อบังคับในการพัฒนาจัดสรรที่ดิน	Servitude d'aménagement
Development contract	สัญญาว่าด้วยเรื่องการจัดสรรที่ดิน	Convention d'aménagement
Development control	การควบคุมการพัฒนา / การจัดสรร	Contrôle des aménagements
Development plan / scheme	งานวางผังและแผนพัฒนาชุมชน	Plan d'aménagement
Development program(me)	โครงการพัฒนาจัดสรรที่ดิน	Programme d'aménagement
Dilapidated / Decrepit	ทรุดโทรม เสียหาย	Délabré
Dimension	ขนาด	Dimension
Dormitory town	เมืองที่ประชากรใช้เป็นที่พัก (ทำงานที่เมืองอื่น แต่อาศัยอยู่ที่เมืองนี้)	Ville dortoir
Draft report / Draft plan	ร่างแผนงานเบื้องต้น ร่างรายงาน	Première version / Premier jet d'un rapport / d'un plan / Projet de rapport / Version provisoire
Drainage (-system)	(ระบบ)การระบายน้ำ	Assainissement (réseau d'-)
Drainage system	ระบบการระบายน้ำ	Réseau d'assainissement
Draught	กระแสลม	Courant d'air
Drinking water supply system	ระบบน้ำประปา	Réseau d'eau potable
Dual carriage way / Divided highway	ถนนที่มี 4 ช่องทางจราจร	Route à quatre voies



E



Easement	ข้อบังคับเพื่อสาธารณประโยชน์	Servitude d'utilité publique
Ecology	นิเวศวิทยา	Écologie
Elderly	ผู้สูงอายุ	Personnes âgées / Troisième âge
Embankment	การถมที่ การทำนบ / เขื่อนกันน้ำ	Remblai / Digue / Berge
Employer	นายจ้าง ผู้จ้างงาน	Créateur d'emplois
Environment Impact Assessment (EIA)	การศึกษาผลกระทบทางสิ่งแวดล้อม	Étude d'impact (environnement)
Environmental change	การเปลี่ยนแปลงของสภาพแวดล้อม	Altération de l'environnement
Environmental law	กฎหมายว่าด้วยเรื่องสิ่งแวดล้อม	Droit de l'environnement

Estimated financial report	งบดุลที่คาดคะเนไว้	Bilan prévisionnel
Evaluation	การประเมินค่า	Évaluation
Eviction (compulsory acquisition of land for public use)	การเวนคืน(ที่ดิน)เพื่อสาธารณประโยชน์	Expropriation pour cause d'utilité publique
Eviction compensation	ค่าชดเชยในการเวนคืนที่ดิน	Indemnité d'éviction
Expenditures for public facilities	ค่าใช้จ่ายด้านงานสาธารณูปโภค	Dépenses d'équipement
Expert	ผู้เชี่ยวชาญ	Expert
Expertise	ความชำนาญการ ความเชี่ยวชาญ	Expertise

⌘

F

⌘

Façade elevation	ความสูงของด้านหน้าอาคาร	Élévation d'une façade
Façade of a building	ด้านหน้าของอาคาร	Façade d'un bâtiment
Fast lane	ช่องทางจราจรที่รถแล่นเร็ว	Voie rapide
Feasibility study	การศึกษาความเป็นไปได้	Étude de faisabilité
Field visit	การออกสำรวจภาคสนาม	Visite sur le terrain
Financial and business center	ย่านธุรกิจ ศูนย์กลางการเงิน	Centre financier et d'affaires
Financial appraisal	การประเมินผลทางด้านการเงิน	Simulation financière
Financial institution	สถาบันการเงิน	Établissement financier
Financial report	บัญชีงบดุล	Bilan d'opération
Flagging demand	คำร้องลดน้อยลง	Demande en baisse
Flat roof	หลังคาแบน	Toit en terrasse
Floor space area	เนื้อที่ปลูกสร้าง	Surface construite
Floor through	ห้องชุดที่มีพื้นที่ครอบคลุมทั้งชั้น	Appartement occupant tout un étage
Fly dump	สถานที่ทิ้งขยะมูลฝอยที่ไม่ได้รับอนุญาต	Décharge sauvage
Forecast	การคาดคะเน การพยากรณ์	Prévision
Forest reserve	ป่าสงวน	Réserve forestière
Framework	เค้าโครงงาน ขอบเขตการปฏิบัติงาน	Cadre de travail
Fuel combustion	การเผาไหม้ของเชื้อเพลิง	Combustion de carburant
Function	หน้าที่ ตำแหน่ง	Fonction
Funds	กองทุน	Fonds (finances)
Furnished (flat)	ตกแต่งด้วยเครื่องเรือน	Meublé

⌘

G

⌘

Garbage (or rubbish) collection	การเก็บขยะมูลฝอย	Collecte des ordures ménagères
Garbage collection	การเก็บขยะมูลฝอย	Ramassage des ordures
Garbage truck	รถเก็บขยะ	Benne poubelle
Gentrification / Renovation / Renewal / Rehabilitation	การฟื้นฟูบูรณะ	Réhabilitation
Geographic Information System (GIS)	ระบบข้อมูลทางภูมิศาสตร์	Système d'Information Géographique (SIG)
Goal	เป้าหมาย จุดมุ่งหมาย	But
Grants	การให้ การบริจาค	Octrois / Dons
Graphic papers	เอกสารทางกราฟฟิก	Documents graphiques
Green belt (open spaces)	เขตพื้นที่สีเขียว	Ceinture verte (espaces verts)
Gridlock	(การจราจร)หยุดชะงัก	Paralysie
Gross floor area	เนื้อที่ก่อสร้างทั้งหมด	Surface Hors Oeuvre Brute (SHOB)
Growth	การเติบโต การขยายตัว	Croissance
Guideline	แนวทาง	Principe directeur / Ligne directrice

⌘

H

⌘

Habitat / Dwellings / Housing	ที่พักอาศัย บ้าน	Habitat / Unités d'habitation / Résidences
Hawker	พ่อค้าหาบเรขายของตามถนน	Marchant ambulant
Heavy traffic	การจราจรหนาแน่น การจราจรคับคั่ง	Circulation chargée
Heritage / Patrimony	มรดก	Patrimoine
High-rise building	ตึกสูง อาคารสูง	Immeuble de Grande Hauteur (IGH)
Hill	เนินเขา	Colline
Historical monument	โบราณสถาน	Monument historique
Historical site	สถานที่ทางประวัติศาสตร์	Site historique
Hitech park	เขตที่มีการพัฒนาโครงสร้างเทคโนโลยี	Parc technologique
Hitech park / Technopolis	เมืองวิทยาศาสตร์และอุตสาหกรรมขั้นนำ	Technopole
Household	ครัวเรือน ครอบครัว	Ménage / Foyer

Housing / Lodging	ที่อยู่อาศัย	Logement
Housing and building code	ประมวลกฎหมายว่าด้วยเรื่องการก่อสร้างและที่พักอาศัย	Code de la Construction et de l'Habitation
Housing association	การรวมตัวเป็นสมาคมของกลุ่มผู้เช่าบ้าน	Association de locataires
Housing benefit (or allowances)	เงินช่วยเหลือค่าที่พักอาศัย	Allocation de logement
Housing improvement	การปรับปรุงที่อยู่อาศัย	Amélioration de l'habitat
Housing problem	ปัญหาด้านที่อยู่อาศัย	Problème du logement
Housing restoration	การบูรณะซ่อมแซมที่อยู่อาศัยให้กลับคืนสู่สภาพเดิม	Restauration immobilière
Housing shortage	การขาดแคลนที่อยู่อาศัย	Pénurie de logements
Housing slump	ภาวะตกต่ำของที่อยู่อาศัย	Crise du logement
Housing stock	เขตที่อยู่อาศัย	Parc de logements
Human habitat	สภาพที่อยู่อาศัยของมนุษย์	Biotope humain

⌘

I

⌘

Illegal building	การก่อสร้างที่ผิดกฎหมาย	Construction illégale
Illegal land use	การใช้ที่ดินอย่างผิดกฎหมาย	Utilisation irrégulière du sol
Implementation / To implement	การก่อสร้าง การดำเนินงาน / ดำเนินงาน	Mise en oeuvre / Mettre en oeuvre
Income	รายได้ รายรับ	Revenu
Individual housing	ที่พักอาศัยส่วนบุคคล	Ensemble d'habitations individuelles
Industrial area	เขตอุตสาหกรรม	Zone industrielle
Industrial property	กรรมสิทธิ์ที่ดินหรือหลักทรัพย์ที่เป็นเขตอุตสาหกรรม	Propriété industrielle
Industrial risk	ความเสี่ยงทางอุตสาหกรรม	Risque industriel
Industry	อุตสาหกรรม	Industrie
Influx of newcomers	การหลั่งไหลของผู้มาใหม่	Afflux de nouveaux arrivants
Infrastructure	สาธารณูปโภค	Infrastructure
Infrastructure development tax	ภาษีสาธารณูปโภคท้องถิ่น	Taxe Locale d'Équipement (TLE)
Infrastructure program(me)	โครงการจัดหาเครื่องสาธารณูปโภค	Programme d'équipement
Infrastructure works	งานสาธารณูปโภค	Travaux d'infrastructure

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Inhabitants	ประชากร	Habitants
Input / Output	การป้อน(ข้อมูล)เข้า การป้อน(ข้อมูล)ออก	Entrée / Rendement (Intrants / Extrants)
Intelligent (or smart) building	อาคารสวยงามทันสมัย	Immeuble intelligent
Interest rate	อัตราดอกเบี้ย	Taux d'intérêt
Intrusive noise	การรบกวนด้วยเสียง	Agressions par le bruit
Investments / Investors / To invest	การลงทุน / นักลงทุน / ลงทุน	Investissements / Investisseurs / Investir
Irrigation canal	คลองชลประทาน	Canal d'irrigation
Island	เกาะ	Île

⌘ J ⌘

Jerry building	การก่อสร้างราคาถูก	Construction bon marché
Junction / Intersection	สี่แยก ทางที่ตัดกัน	Carrefour

⌘ K ⌘

Key diagram	แผนภูมิหลัก	Schéma clé
-------------	-------------	------------

⌘ L ⌘

Land acquisition	การได้รับที่ดิน	Acquisition foncière
Land cost in the final cost of a construction (It includes : the cost of acquisition of the land, taxes, the cost of the infrastructures)	มูลค่าที่ดินในการก่อสร้าง (รวมค่าที่ดิน ค่าภาษี และค่าติดตั้งโครงสร้างสาธารณูปโภค)	Charge foncière
Land improvement (or development) added value	มูลค่าส่วนเกินของที่ดิน	Plus value foncière
Land market value	มูลค่าที่ดินตามท้องตลาด	Valeur foncière du marché
Land policy	นโยบายเกี่ยวกับที่ดิน	Politique foncière
Land readjustment	การรวบรวมที่ดินที่เคยตัดแบ่งเป็นผืน การจัดสรรที่ดินใหม่ การปรับที่ดินใหม่	Remembrement foncier

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Land reclamation / to reclaim land / to gain land from the sea	การบำรุงพื้นที่ได้นำให้กลายเป็นที่ดิน	Action de gagner du terrain sur l'eau
Land registry	การจดทะเบียนกรรมสิทธิ์ที่ดิน การสำรวจและรังวัดที่ดิน	Cadastre
Land reserve	ที่ดินสงวน	Réserve foncière
Land speculation	การซื้อที่ดินเพื่อเก็งกำไร	Spéculation foncière
Land use	การใช้ที่ดิน การครอบครองที่ดิน	Occupation / Utilisation du sol
Land use	การใช้ที่ดิน	Utilisation du sol
Land use plan	แผนผังการใช้ที่ดิน	Plan d'Occupation des Sols (POS)
Land use plan	แผนผังชี้นำ	Schéma Directeur (SD, ancien SDAU)
Land viability	ที่ดินที่สามารถนำมาใช้ประโยชน์ได้ หรือ การบำรุงสภาพที่ดินก่อนการก่อสร้าง เช่น ทำถนน ขุดคลอง	Viabilité du terrain
Landmark	(อาคาร)ที่เป็นสัญลักษณ์หรือจุดเด่นของเมือง	Point de repère / Lieu de référence
Landowner	เจ้าของที่ดิน	Propriétaire foncier
Landscape architect	นักออกแบบสภาพภูมิสถาปัตยกรรม	Paysagiste
Landscape buffer zone	การแบ่งเขตด้วยตัวกั้นทางธรรมชาติ (เช่น ในเขตอุตสาหกรรม)	Limite séparative paysagée (par exemple dans une zone industrielle)
Large housing estate	ที่อยู่อาศัยขนาดใหญ่	Grand ensemble
Layout concept plan	การวางผังแนวความคิด	Plan de mise en forme du concept (ou parti) urbanistique choisi (à rapprocher de la notion de <i>Plan de masse</i>)
Layout of a city	ผังเมือง	Plan d'une ville
Layout plan	ผังบริเวณ	Plan de masse
Lease	สัญญาเช่า	Bail
Lease back	การโอน การเช่าต่อ	Cession / Bail
Legal deed (or certificate)	นิติกรรม ใบสำคัญทางกฎหมาย	Acte juridique
Legal limitation of density	การจำกัดความหนาแน่นของประชากรสูงสุดตามกฎหมาย	Plafond Légal de Densité (PLD)
Leisure area / Recreational area	เขตพักผ่อนหย่อนใจ	Zone de loisirs
Lessor	ผู้ให้เช่า	Bailleur
Light traffic	การจราจรคล่องตัว การจราจรเบาบาง	Circulation fluide
Loading zone	เขตจอดรถเพื่อการขนถ่ายสินค้า	Zone de stationnement réservée aux livraisons

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Loan	การกู้ยืม	Prêt
Local authorities	หน่วยงานท้องถิ่น	Autorités municipales
Local authority expenditures	ค่าใช้จ่ายในท้องถิ่น	Dépenses des collectivités locales
Local authority income	รายได้ของหน่วยงานท้องถิ่น	Ressources des collectivités locales
Location	ทำเล สถานที่ตั้ง	Emplacement / Implantation / Situation
Long term lease (33, 99 years lease)	สัญญาเช่าระยะยาว	Bail emphytéotique
Lot / Parcel	ผืน(ที่ดิน) แปลง(ที่ดิน)	Lot
Lots services to be built for individual housing	การแบ่งแยกที่ดินออกเป็นสวนๆ เพื่อการปลูกบ้าน	Lotissement à bâtir
Low cost housing	ที่พักอาศัยราคาถูก	Habitations bon marché
Low cost renting	ค่าเช่าราคาถูก	Loyer bon marché
Low income dwelling unit	ที่อยู่อาศัยสำหรับผู้มีรายได้น้อย	Logement pour revenus modestes
Luxury apartments / Condominiums	ที่อยู่อาศัยหรูหรามีระดับ	Logements collectifs de standing

⌘

M

⌘

Main constructor	สถาปนิกผู้ดำเนินโครงการ	Maître d'oeuvre (architecte)
Main developer	เจ้าของโครงการพัฒนาที่ดิน	Maître d'ouvrage (promoteur)
Main thoroughfare	ถนนสายหลัก	Artère principale
Major road	ทางสายหลัก	Voie principale
Man made environment	สภาพแวดล้อมที่มนุษย์สร้างขึ้น	Environnement créé
Management of land	การจัดการที่ดิน	Gestion des terres (ou des sols)
Management of resources	การจัดการทรัพยากร	Gestion des ressources
Market survey	การศึกษาตลาด การสำรวจตลาด	Étude de marché
Master plan	แผนผังทั่วไป (จากการสังเคราะห์ข้อมูลที่ได้จากการค้นคว้าและ การศึกษา เช่น งานสาธารณูปโภค การขนส่ง เพื่อพัฒนาจัดสรรที่ดิน)	Plan général (ce plan est la synthèse des informations recueillies et des études réalisées - infrastructures, transports - pour l'aménagement d'une zone)
Maximum noise level	ระดับเสียงสูงสุด	Niveau sonore maximum
Medium sized town	เมืองขนาดกลาง	Ville moyenne
Migration toward	การอพยพย้ายถิ่นไปสู่	Émigration vers
Minor alteration	การดัดแปลงแก้ไขเล็กน้อย	Modification mineure

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Model	หุ่นจำลอง	Maquette
Model tenement	เมืองตัวอย่าง	Cité modèle
Modification of a building permit	การดัดแปลงแก้ไขใบอนุญาตก่อสร้าง	Modification d'un permis de construire
Monitoring	การควบคุมการดำเนินงาน การติดตามการดำเนินงาน	Contrôle de mise en oeuvre, suivi
Mortgage	การจำนอง	Hypothèque
Motorway / Freeway / Highway/ Thruway	ทางด่วน	Autoroute
Mountain	ภูเขา	Montagne
Multi-purpose building	อาคารเอนกประสงค์	Bâtiment à usage mixte
Municipal administrative code	ประมวลกฎหมายว่าด้วยเรื่องการปกครองชุมชน	Code de l'administration communale
Municipal council / Town council / Local council	สภาเทศบาล	Conseil municipal
Municipal engineering management	การจัดการทางด้านเทคนิคในเมือง	Gestion technique du milieu urbain
Municipal ordinance / City's by-law	คำสั่งเทศบาล	Arrêté municipal
Municipal revenues	รายรับของเทศบาล	Recettes municipales

⌘

N

⌘

National Planning Policy / Regional Planning / Subnational Planning	การจัดสรรพื้นที่ นโยบายการแบ่งเขตพื้นที่	Aménagement du territoire
Natural resources	ทรัพยากรธรรมชาติ	Ressources naturelles
Neighborhood	เพื่อนบ้านเรือนเคียง	Voisinage
Neighborhood watch committee	คณะกรรมการดูแลชุมชน	Comité de surveillance de quartier
Net floor area	เนื้อที่ก่อสร้างที่ใช้งานจริงทั้งหมด	Surface Hors Oeuvre Nette (SHON)
New town	เมืองใหม่	Ville nouvelle
Newly urbanized area	เขตผังเมืองใหม่	Zone d'urbanisme nouvelle
Night shelter / Fleabag	ที่พักในยามค่ำคืน / โรงแรมราคาถูก	Asile de nuit
Nitrogen	ก๊าซไนโตรเจน	Azote
Noisy	เสียงอึกทึก	Bruyant
Non-developable land	ที่ดินที่ไม่มีประโยชน์ ไม่สามารถพัฒนาได้	Terrain non constructif

⌘

O

⌘

Objective	เป้าหมาย วัตถุประสงค์	Objectif
Occupation rate (for hotels / for housing)	อัตราการครอบครอง (ห้องพักในโรงแรม / ที่พักอาศัย)	Taux d'occupation (pour les hôtels / pour le logement)
Off peak hours	ชั่วโมงที่ไม่มีการจราจรแออัด	Heures creuses
Office building	อาคารสำนักงาน	Immeuble de bureaux
Officially protected zone (for architectural and urban heritage)	เขตอนุรักษ์มรดกทางสถาปัตยกรรมและมรดกของเมือง	Zone de Protection du Patrimoine Architectural et Urbain (ZPPAU)
Old (or ancient) buildings / Tenements	ตึกโบราณเก่าแก่	Immeubles anciens
On street parking / Off street parking / Multi-stor(e)y car park	ลานจอดรถบนถนน / ลานจอดรถลอยฟ้า / ลานจอดรถเป็นอาคารหลายชั้น	Stationnement sur rue / Stationnement sur parking aérien / Stationnement en étages
Open bidding	การเปิดประมูลราคา	Adjudication
Open space / Park	สวนสาธารณะ เขตพื้นที่สีเขียว	Espace vert / Parc
Operational tool	เครื่องมือปฏิบัติงาน	Outil opérationnel
Opinion poll	การสำรวจความคิดเห็น	Sondage d'opinion
Option	ทางเลือก	Option
Ownership rights / Property law / Land law	กฎหมายว่าด้วยเรื่องกรรมสิทธิ์ที่ดิน/ กฎหมายที่ดิน	Droit de propriété / Droit de la propriété / Droit des sols

⌘

P

⌘

Parameter	ตัวแปร	Paramètre
Parcel (of land)	ผืน(ที่ดิน) เช่นจากการแบ่งเป็นไร่	Parcelle (de terrain)
Parking place (space, slot)	สถานที่จอดรถ	Place de stationnement
Pedestrian facilities	สิ่งอำนวยความสะดวกแก่คนเดินถนน	Équipements piétons
Pedestrian path	ทางสำหรับคนเดินเท้า	Voie piétonne
Perimeter	รอบนอก ปริมาตร	Périmètre
Personal property / Personal estate	สังหาริมทรัพย์ ทรัพย์สินที่เคลื่อนย้ายได้	Biens mobiliers
Perspective	ทิวทัศน์ ทัศนียภาพ	Perspective

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Phase / Stage	ขั้นตอน ระยะ	Phase / Étape
Physical environment	สภาพแวดล้อมทางกายภาพ	Environnement physique
Pilot scheme	โครงการทดลอง	Projet expérimental
Place of interest	สถานที่ดึงดูดความสนใจ	Lieu / Site d'intérêt
Plan / Map	แผนผัง แผนที่	Plan
Plan approval	การรับรองแผนงาน	Approbation d'un plan
Plan preparation	การจัดเตรียมแผนงาน	Élaboration d'un plan
Planning application / Building license application	การขอใบอนุญาตก่อสร้าง	Demande de permis de construire
Plateau	ที่ราบลุ่ม	Plateau
Plummeting real estate prices	ราคาอสังหาริมทรัพย์ตกต่ำลง	Chute de l'immobilier
Pollution	มลพิษ	Pollution
Poor districts	ย่านทรุดโทรม	Bas quartiers
Population density	ความหนาแน่นของประชากรในเมือง	Densité urbaine
Population increase	การเพิ่มจำนวนประชากร	Accroissement de la population
Practice	การปฏิบัติ	Pratique
Preemption (right of)	การได้รับเอกสิทธิ์	Préemption (droit de -)
Preliminary inquiry / Study	การศึกษาเบื้องต้น การสำรวจเบื้องต้น	Enquête / Étude préliminaire
Preservation	การอนุรักษ์ การคุ้มครองรักษา	Préservation
Preservation of the environment	การอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม	Protection de l'environnement
Primary sector	ภาคกิจการรวม (ปฐมภูมิ)	Secteur primaire
Priority	บุริมสิทธิ	Priorité
Private sector	ภาคเอกชน	Secteur privé
Problem suburb	ชานเมืองที่เป็นปัญหา	Banlieue difficile
Process	กระบวนการ	Processus
Programming / Program(me)	การวางแผนโครงการ / โครงการ	Programmation / Programme
Project site	สถานที่ตั้งโครงการ	Site d'un projet
Property deed	ใบรับรองกรรมสิทธิ์	Acte de propriété
Property developer	นักพัฒนาที่ดิน	Promoteur immobilier
Proposed development site	สถานที่ที่ได้รับการเสนอเพื่อการจัดสรรในอนาคต	Site proposé pour un aménagement futur
Public auction	การประกาศขายทอดตลาด	Enchères publiques
Public authority	หน่วยงานรัฐบาล	Organisme public / Collectivité
Public building	อาคารสาธารณะ	Bâtiment public
Public development authorities	หน่วยงานที่รับผิดชอบด้านการพัฒนา	Responsables du développement

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Public development operation	การดำเนินการพัฒนาจัดสรรที่ดินเพื่อสาธารณณะ	Opération publique d'aménagement
Public facilities	เครื่องสาธารณูปโภค	Biens d'équipement
Public facilities	สาธารณูปโภค	Équipements collectifs
Public housing / Social housing	ที่พักอาศัยราคายอมเยาที่จัดสรรโดยรัฐบาล	Habitations à loyer modéré
Public inquiry	การหยั่งเสียงมหาชน การหยั่งเสียงสาธารณชน	Enquête publique
Public inquiry / Poll	การหยั่งเสียงประชามติ	Enquête par sondage
Public opinion	ประชามติ	Opinion publique
Public participation	การมีส่วนร่วมของประชาชน	Participation publique / Concertation
Public sector	ภาครัฐบาล	Secteur public
Public transport network / Public transportation system	ระบบการขนส่งมวลชน	Réseau de transports en commun
Public transportation	การคมนาคมขนส่งมวลชน	Transports en commun
Public utilities	ระบบสาธารณูปโภคต่างๆ เช่น ไฟฟ้า แก๊ส	Réseaux divers (électricité, gaz)
Public works	งานโยธาธิการ	Travaux publics

⌘

Q

⌘

Quality of life	คุณภาพชีวิต	Qualité de vie
Quota	การแบ่งส่วน โควตา	Quota

⌘

R

⌘

Rain water	น้ำฝน	Eaux pluviales
Real estate agency	สำนักงานธุรกิจอสังหาริมทรัพย์ บริษัทซื้อขายที่ดินและบ้าน	Agence immobilière
Real estate agent / Realtor / House agent / Property agent	พนักงานขายอาคารและที่ดิน	Agent immobilier
Real estate depression	ภาวะตกต่ำของธุรกิจอสังหาริมทรัพย์	Crise de l'immobilier
Real property	อสังหาริมทรัพย์	Biens immobiliers

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Re-allotment	การกลับเช่าประจำการ	Réaffectation
Reclaimed area	ที่ดินที่ได้จากการถมที่	Terrain gagné sur l'eau (remblayé)
Redeployment / Reorganization	การจัดระบบใหม่	Réorganisation
Redevelopment scheme	โครงการการฟื้นฟูบูรณะใหม่	Projet de réhabilitation
Refurbishing operation	การดำเนินการตกแต่งใหม่	Opération de ravalement (ou de réhabilitation)
Regional council	สภาระดับภูมิภาค	Conseil régional
Regulation / Rule	กฎเกณฑ์ข้อบังคับ	Règlement
Relocation	การให้ที่อยู่อาศัยใหม่	Relogement
Rent	ค่าเช่า	Loyer
Rental apartment unit	ห้องพักให้เช่า	Appartement en location
Rental value	ราคาเช่า	Valeur locative
Replotting	การแจกจ่ายแบ่งสรรที่ดินใหม่	Redistribution foncière
Requirements	ความต้องการ ความจำเป็น	Exigences
Requisition notice	ประกาศเรื่องที่ดินออกโดยเทศบาลให้แก่เจ้าของที่ดิน (โดยประกาศฉบับนี้หน่วยงานรัฐบาลสามารถบังคับให้เจ้าของที่ดินถอนสิทธิการใช้ที่ดิน หรือเปลี่ยนแปลงการใช้ที่ดินนั้นๆ อย่างเช่น ให้รื้อถอนสิ่งปลูกสร้าง เป็นต้น)	Note d'information foncière, délivrée par la municipalité, à l'intention d'un propriétaire foncier (l'autorité publique peut, par cette notification, imposer au propriétaire d'un terrain de mettre fin à, ou de modifier l'utilisation actuelle du sol, par exemple la démolition d'une construction)
Research	การค้นคว้าวิจัย	Recherche
Reserved site	เขตพื้นที่สงวน	Emplacement réservé
Resettlement / Replacement / Relocation	การตั้งถิ่นฐานใหม่ การโยกย้ายถิ่นฐาน	Relocalisation / Délocalisation
Residence for elderly	ที่พักอาศัยสำหรับผู้สูงอายุ	Résidence pour personnes âgées
Residential areas	ย่านสวยงามหรูหรา	Beaux quartiers
Residential building	อาคารที่พักอาศัย	Immeuble d'habitation
Residential property	กรรมสิทธิ์ที่ดินหรือหลักทรัพย์ที่เป็นที่พักอาศัย	Propriété résidentielle
Residential zone	เขตที่อยู่อาศัย	Zone résidentielle
Resort (seaside-, mountain-)	สถานที่ตากอากาศ (ชายทะเล, ภูเขา)	Station (-balnéaire,-de montagne)
Restricted area (parking)	เขตจำกัดพื้นที่ (สำหรับการจอดรถ) หรือเขตจอดรถตามเวลา	Zone bleue (stationnement)
Restructuring	การวางโครงสร้างใหม่	Restructuration
Review of plan	การพิจารณาแผนงานใหม่	Révision d'un plan

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Revocation of a building permit	การเพิกถอนใบอนุญาตก่อสร้าง	Annulation d'un permis de construire
Ring road / Radial road / Orbital road	ถนนวงแหวนรอบเมือง	Périphérique (boulevard ou voie)
River	แม่น้ำ ลำน้ำ	Fleuve
River	แม่น้ำ	Rivière
River mouth	สันดอน ปากน้ำ	Estuaire
River side / Riparian / Adjacent	อยู่ริมน้ำ ริมตลิ่ง	Riverain
Road network	ระบบเส้นทาง	Réseau routier
Road width	ความกว้างของถนน	Largeur de voie
Roadside drain	คลองระบายน้ำข้างถนน	Canalisation en bordure de voie
Roadside landscaping	ทัศนียภาพบนถนน 2 ข้างทาง	Paysagement de la voirie
Roundabout / Circle	ทางวงเวียน	Rond point
Rural area	ท้องถิ่นชนบท	Région rurale
Rural depopulation / Rural-urban migration	ชาวชนบทอพยพเข้าเมือง	Exode rural
Rural landscape	ทิวทัศน์ชนบท	Paysage rural
Rural population	ประชากรชนบท	Population rurale
Rural zone	เขตชนบท	Zone rurale
Rush hours / Peak hours	ชั่วโมงเร่งด่วน ชั่วโมงที่การจราจรแออัด	Heures de pointe

⌘

S

⌘

Sale value	ราคาขาย	Valeur vénale
Sample	ตัวอย่าง	Échantillon
Satellite town	เมืองบริวาร	Ville satellite
Savings	การออมทรัพย์	Épargne
Scale	มาตราส่วน	Échelle
Scattered development	การพัฒนาแบบกระจายความเจริญให้ทั่วถึง	Développement diffus
Secondary sector	ภาคอุตสาหกรรม (ทุติยภูมิ)	Secteur secondaire
Semi detached houses	บ้านแฝดติดกัน	Maisons jumelées ou mitoyennes
Semi government body (development body both owned by public and private sectors)	รัฐวิสาหกิจ	Société d'économie mixte (SEM)
Septic tank	ถังส้วมซึม	Fosse septique
Service road	เส้นทางที่ให้บริการ	Voie de desserte

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Set back	หลักเขตกันไม่ให้การก่อสร้างเข้าใกล้ไปถึง	Retrait d'alignement ou marge de reculement d'une construction
Sewage disposal	การบำบัดน้ำเสีย	Traitement des eaux usées
Sewer	ท่อน้ำเสีย	Égout
Sewerage	การระบายน้ำเสีย	Évacuation des eaux usées
Sewerage / Sewage	ระบบการระบายน้ำเสีย	Système d'assainissement des eaux
Sewerage / Sewage system	ระบบการระบายน้ำเสีย	Réseau d'égouts
Shack / Cabin	กระท่อม	Cabane
Shape	รูปร่าง รูปทรง	Forme
Shopping center / Commercial precinct / Shopping project	ศูนย์การค้า	Centre commercial
Show flat	ห้องพักตัวอย่าง	Appartement témoin
Side walk	ทางเดินเท้า บาทวิถี	Trottoir
Site plan	แผนผังที่ตั้ง	Plan de situation
Sketch	โครงร่าง ภาพร่างคร่าวๆ	Esquisse
Skyline	โครงร่างของอาคาร	Profil des bâtiments
Sloped roof	หลังคาที่เอียงลาด	Toit en pente
Sloping land / Slope	ทางลาด เนิน	Terrain en pente / Pente
Slum clearance	การรื้อถอนสลัม	Résorption de l'Habitat Insalubre (RHI)
Slum upgrading	การฟื้นฟูแหล่งเสื่อมโทรม / แหล่งชุมชนแออัด	Réhabilitation des ghettos
Slums / Shanty towns	สลัม ย่านชุมชนแออัด	Bidonvilles
Small stream	ห้วย ลำธาร	Ruisseau
Social change	การเปลี่ยนแปลงทางสังคม	Changement social
Social housing	ที่อยู่อาศัยเพื่อประโยชน์ในสังคม	Logement social
Soil survey	การสำรวจพื้นดิน ธรณีวิทยา	Étude des sols (géologie)
Solid waste disposal	สถานที่ทิ้งขยะมูลฝอย(ของเทศบาล)	Décharge publique
Split level building	อาคารที่มีหลายระดับลดหลั่นกัน	Bâtiment à niveaux décalés
Sports ground	สนามกีฬา	Terrain de sports
Square / Ground	จัตุรัส	Place
Standard of habitability and comfort / Fitness of occupation standards	มาตรฐานการอยู่อาศัยและความสะดวกสบาย	Normes d'habitabilité et de confort
Standard of living	มาตรฐานค่าครองชีพ	Niveau de vie
State development corporation	หน่วยงานพัฒนาและจัดสรรที่ดินของรัฐ	Établissement public d'aménagement

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Stor(e)y town houses	บ้านหลายชั้นปลูกเรียงเป็นแถว	Maisons alignées à l'étage
Storage space	สถานที่เก็บของ	Lieu de stockage
Storey / Story / Floor	ชั้น	Étage
Strategy	ยุทธศาสตร์ แผนการ	Stratégie
Street	ถนน	Rue
Street fixtures	สิ่งทีประดับประดาถนน	Mobilier urbain
Study area	เขตพื้นที่ศึกษา	Zone d'étude
Subsidized housing	ที่อยู่อาศัยที่ได้รับเงินอุดหนุนจากรัฐบาล	Logement subventionné
Subsidy	เงินอุดหนุนจากรัฐบาล	Subvention
Substandard housing	ที่อยู่อาศัยที่ไม่ได้มาตรฐาน	Logement non conforme aux normes
Suburban sprawl	การขยายตัวของชานเมือง	Croissance périurbaine
Suburbanite	ผู้อยู่อาศัยตามชานเมือง	Banlieusard
Suburbanization / Suburban growth	การขยายตัวของชานเมือง	Péri-urbanisation / Extension des banlieues
Suburbs / Outskirts / Outer city	ชานเมือง	Banlieue
Supervision of work process	การควบคุมดูแลการปฏิบัติการ	Conduite d'opération
Supply	การจัดหาให้	Offre

⌘

T

⌘

Tailback (traffic jam)	การจราจรติดขัด การจราจรแออัด	Bouchon (embouteillage)
Task	บทบาท ภาระหน้าที่	Rôle / Mission
Tax	ภาษี	Impôt / Taxe
Tax free	การได้รับการยกเว้นภาษี	Exonération de taxe
Teamwork	การทำงานเป็นหมู่คณะ	Travail d'équipe
Technical consultant	ที่ปรึกษาทางเทคนิค	Consultant technique
Technical papers	เอกสารทางเทคนิค	Documents techniques
Tenant ownership of public housing	การเช่าครอบครองที่อยู่อาศัยที่ได้รับการจัดสรรจากรัฐบาล	Accession à la propriété des logements HLM
Terrace houses	บ้านชั้นเดียวปลูกเรียงเป็นแถว	Maisons alignées de plain pied
Tertiary sector	ภาคการบริการ (ตติยภูมิ)	Secteur tertiaire
Thoroughfare	เส้นทางคมนาคมที่สำคัญ ถนนสาธารณะ	Artère
To attract people	ดึงดูดความสนใจของผู้คน	Attirer les gens

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

To ban cars from the city center	ปิดการจราจรในใจกลางเมือง ห้ามรถยนต์สัญจรในใจกลางเมือง	Interdire la circulation dans le centre-ville
----------------------------------	--	---

To be swamped (by)	ถูกบุกรุกโดย	Être envahis (de)
To build low cost (or income) housing	ก่อสร้างที่อยู่อาศัยสำหรับผู้มีรายได้น้อย	Construire des logements HLM
To buy at inflated prices	ซื้อในราคาแพง	Acheter à des prix gonflés
To buy from plan	ซื้อโดยดูจากแบบแปลน	Acheter sur plan
To buy sight unseen	ซื้อตามคำบรรยาย โดยมีได้เห็นของจริง	Acheter un terrain sur description
To car pool	เดินทางหลายคนด้วยรถยนต์	Voyager en voiture à plusieurs
To close the traffic	ปิดการจราจร	Interdire la circulation
To commute	เดินทางจากบ้านไปทำงานและเดินทางกลับ (มักใช้ในกรณีที่บ้านอยู่นอกเมือง และที่ทำงานอยู่ในเมือง)	Aller de son domicile à son lieu de travail (et vice versa)
To crawl bumper to bumper	(การจราจร) ชยับได้ทีละน้อย	Avancer au pas (circulation automobile)
To decide rates of taxation	ตกลงอัตราภาษี	Décider des taux d'imposition
To defend one's turf	ปกป้องพื้นที่ / เขตแดนของตน	Défendre son territoire
To displace / To move	โยกย้าย	Déplacer / Changer de place
To double park	จอดรถซ้อนกัน 2 ช่องทางจราจร	Stationner en double file
To eliminate evils	กำจัดสิ่งที่ไม่ดี	Éliminer les maux
To eliminate slum areas	กำจัดแหล่งเสื่อมโทรม	Supprimer les ghettos
To enhance	ทำให้มีคุณค่าขึ้น	Mettre en valeur
To erect / To put up a building	ก่อสร้างอาคาร	Construire un bâtiment
To flee a city	หนีออกจากเมือง	Fuir une ville
To freeze rents	ระงับการขึ้นราคาค่าเช่า	Bloquer les loyers
To gazette	เผยแพร่แก่สาธารณชน	Publier au Journal Officiel / Rendre public
To grant a concession	ให้สัมปทาน	Accorder une concession
To house	ให้ที่พักอาศัย ให้อาศัยอยู่	Abriter / S'abriter
To improve / To upgrade	ปรับปรุง ยกกระดับ	Améliorer
To improve traffic	ปรับปรุงสภาพการจราจรให้ดีขึ้น	Améliorer la circulation
To lay down policies	วางนโยบาย	Arrêter les grandes lignes
To levy tax	เก็บภาษี	Prélever les impôts
To move / To relocate	ย้ายที่อยู่อาศัย	Déménager
To open a vista	เปิดโลกทัศน์	Ouvrir une perspective
To overflow one's boundaries	ล้น ท่วม ล้ำออกไป	Déborder

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

To patrol the streets	จัดตั้งหน่วยลาดตระเวนบนท้องถนน	Organiser des patrouilles dans les rues
To plague a city	ก่อกวนเมือง ทำลายความสงบสุขในเมือง	Empoisonner une ville
To plan	วางแผนงาน	Planifier
To pour in	ไหลมาบรรจบกัน ไหลมารวมกัน	Affluer
To pull down	ทำลาย รื้อทิ้ง	Démolir
To put up with the travelling	อดทนกับการเดินทาง	Supporter les trajets (ou s'accommoder des trajets)
To rebuild	สร้างใหม่	Reconstruire
To relieve congestion	บรรเทาความแออัด	Décongestionner
To restrict entry to a city	จำกัดการเข้าเมือง	Limiter l'accès d'une ville
To retain middle class resident	หน่วงเหนี่ยวชนชั้นกลางไว้	Retenir les classes moyennes
To revive a neighborhood	ทำให้ชุมชนกลับมีชีวิตชีวาขึ้นอีกครั้งหนึ่ง	Faire renaître un quartier
To settle (in)	ตั้งถิ่นฐานอยู่ที่ ตั้งรกรากอยู่ที่	S'installer (à / dans)
To shape the city environment	พัฒนา / ปรับสภาพแวดล้อมในเมือง	Former, modeler l'environnement urbain
To shift people out of the town	การโยกย้ายประชากรออกนอกเมือง	Déplacer les gens hors de la ville
To spruce up a district	ทำให้ชุมชนสวยงามขึ้น	Embellir un quartier
To stretch out	แผ่ขยายออกไป	S'étendre
To swell a population	เพิ่มจำนวนประชากร	Grossir une population
To thrive	ทำให้เจริญรุ่งเรือง	Prosperer
To un-jam streets	แก้ไขปัญหาการจราจรติดขัด	Désembouteiller les rues
To upgrade a district / To refurbish a district	ฟื้นฟูบูรณะเขต / ย่าน	Réhabiliter un quartier
Toll motorway / Turnpike	ทางด่วนที่ต้องชำระค่าผ่านทาง	Autoroute à péage
Topographic map	แผนที่แสดงภูมิประเทศ	Carte topographique
Town	เมือง	Ville
Town hall	ศาลากลางจังหวัด ศาลาเทศบาล	Mairie / Hôtel de ville
Town houses	บ้านในเมือง	Maisons de ville
Town planner / Urban designer	นักผังเมือง	Urbaniste
Town planning agency	สำนักงานผังเมือง	Agence d'urbanisme
Town planning certificate (document issued by the local authority, informing the landowner of his rights)	ใบรับรองสิทธิทางดานผังเมืองสำหรับกา รปลูกสร้าง	Certificat d'urbanisme
Town planning code	ประมวลกฎหมายอาด้วยเรื่องผังเมือง	Code de l'urbanisme
Town planning commission for the establishment of new	คณะกรรมการเพื่อการวางผังเมืองย้า	Commission (départementale ou nationale) d'urbanisme

shopping centers	นธุรกิจการค้า	commercial
Town planning law	กฎหมายว่าด้วยเรื่องผังเมือง	Droit de l'urbanisme
Townie / Towns(wo)man	คนในเมือง	Citadin
Township / Municipality	ท้องถิ่น	Commune
Trade	การค้า	Commerce
Traffic fatalities	อุบัติเหตุบนท้องถนน	Accidents de la circulation
Traffic jam / Traffic snarl-up	การจราจรติดขัด	Embouteillage
Transfer of ownership	การโอนกรรมสิทธิ์	Cession de propriété
Transport amenities (or services)	การบริการขนส่ง	Desserte
Transportation modes	รูปแบบการคมนาคมขนส่ง	Modes de transport
Trends	แนวโน้ม	Tendances
Tributary	แควน้ำ	Affluent
Type	ชนิด ประเภท	Type

⌘

U

⌘

Underprivileged (the-) / Disadvantaged (the-)	ผู้เสียเปรียบ ขอลเสียเปรียบ	Défavorisés (les-)
Undulating land	พื้นที่ที่เป็นเนิน	Terrain vallonné
Unemployment	สภาพการว่างงาน	Chômage
Unite / Cluster	อยู่รวมกันเป็นกลุ่ม อยู่รวมกันเป็นกระจุก	Grouper (se-)
Unsanitary conditions	สภาพที่ไม่ถูกสุขลักษณะ	Insalubrité
Urban community	ชุมชนเมือง	Communauté urbaine
Urban data bank	ธนาคารข้อมูลในเมือง	Banque de données urbaines
Urban decay	ความเสื่อมโทรมของตัวเมือง	Dégradation urbaine / Délabrement urbain
Urban depopulation / Movement away from cities	การอพยพออกจากตัวเมือง	Exode urbain
Urban designer	สถาปนิกผู้วางผังเมือง	Architecte de la ville
Urban development	การพัฒนาตัวเมือง	Développement urbain / Aménagement urbain
Urban development policy	นโยบายการพัฒนาเมือง	Politique urbaine
Urban evils	ภัยพิบัติในเมือง	Fléaux urbains
Urban fringe	บริเวณชาน	Frange urbaine
Urban landowner's association	สมาคมที่ดินในเมือง	Association Foncière Urbaine (AFU)

☆ ปทานุกรมศัพท์ผังเมือง ☆ LEXIQUE DE TERMES D'URBANISME ☆

Urban landscape / Townscape / Streetscape	ทัศนียภาพในเมือง	Paysage urbain
Urban management	การบริหารจัดการในเมือง	Gestion urbaine
Urban planning / City planning	ผังเมือง	Urbanisme
Urban population	ประชากรเมือง	Population urbaine
Urban renewal	การปรับปรุงเปลี่ยนแปลงตัวเมือง	Rénovation urbaine
Urban sector	เขตชุมชนเมือง	Secteur urbain
Urban site	ที่ตั้งในเมือง	Site urbain
Urban skyline	ทัศนียภาพของตัวเมือง	Silhouette urbaine
Urban sprawl	การขยายตัวของเมือง	Prolifération urbaine
Urban troubles	ปัญหาในเมือง	Difficultés urbaines
Urbanization project (operational phase)	การดำเนินการจัดวางผังเมือง (ขั้นตอนการปฏิบัติ)	Opération d'urbanisation

⌘

V

⌘

Vacant housing	ที่อยู่อาศัยที่ว่างยังไม่โดนจับจอง	Logement vacant
Vacant land	ที่ดินรกร้างว่างเปล่า	Terrain nu
Valley	หุบเขา	Vallée
Value added tax (VAT)	ภาษีมูลค่าเพิ่ม	Taxe sur la Valeur Ajoutée (TVA)
Volume of a building	ปริมาณการก่อสร้าง	Volume d'une construction

⌘

W

⌘

Walkup house	บ้านที่ไม่มีลิฟต์	Maison sans ascenseur
Ward / District / Neighborhood	ย่าน	Quartier
Waste water / Sewage	น้ำเสีย	Eaux usées
Water board	หน่วยงานแจกจ่ายน้ำ	Service de distribution des eaux
Water supply	การแจกจ่ายน้ำ	Alimentation (ou distribution) en eau
Water supply	การแจกจ่ายน้ำ	Approvisionnement en eau
Water supply restriction	การจำกัดการแจกจ่ายน้ำ	Restriction de la distribution d'eau
Water treatment plant	โรงงานบำบัดน้ำเสีย	Usine de traitement des eaux

Woodland	เขตป่าไม้	Zone boisée
Working expenditures	ค่าใช้จ่ายในการปฏิบัติงาน	Dépenses de fonctionnement
Working paper	เอกสารการปฏิบัติงาน	Document de travail
Working population	ประชากรวัยทำงาน	Population active

⌘

Z

⌘

Zone of concerted development	เขตที่จะมีการพัฒนาจัดสรรพื้นที่	Zone d'Aménagement Concerté (ZAC)
Zone of deferred development	เขตที่สงวนไว้สำหรับการพัฒนาจัดสรรพื้นที่ในอนาคต	Zone d'Aménagement Différé (ZAD)
Zone with priority for urbanization	เขตที่ควรได้รับการวางผังเมืองเป็นอันดับแรก	Zone à Urbaniser en Priorité (ZUP)
Zoning	การแบ่งเขต (เขตอุตสาหกรรม เขตที่พักอาศัย เขตอนุรักษ์)	Zonage
Zoning plan	แผนผังการแบ่งพื้นที่ใช้สอย	Plan d'Aménagement de Zone (PAZ)